

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Am 3. Juli wurde der neue Schöffenrat mit Bürgermeister Gilles Roth und den Schöffen Roger Negri, Luc Feller und Francine Closener von Ministerin Taina Bofferding im Innenministerium vereidigt.

Le 3 juillet, le nouveau Collège échevinal, composé du bourgmestre Gilles Roth et des échevins Roger Negri, Luc Feller et Francine Closener, a été assermenté par la Ministre Taina Bofferding au Ministère de l'Intérieur.



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Feierlichkeiten begannen in Holzem und Capellen Lancement des festivités à Holzem et Capellen	4	
Die Freiheit ehren Faire honneur à la liberté	7	
Das Glas auf den Großherzog erheben Lever le verre en l'honneur du Grand-Duc	11	
Ein Volksfest der Extraklasse • Une fête populaire exceptionnelle	13	
Ein Tag in Rot-Weiß-Blau • Une journée en rouge-blanc-bleu	16	
Letzte Ratssitzung für Claudine Vervier-Wirth Dernier conseil pour Claudine Vervier-Wirth	19	
Straße nach René Federspiel benannt Rue nommée en l'honneur de René Federspiel	20	
Benevolat ist unbezahlbar • Le bénévolat n'a pas de prix	22	
100 Kerzen für Frau Niederkorn-Dockendorf 100 bougies pour Mme Niederkorn-Dockendorf	25	
Richtfest am neuen Gebäude für betreutes Wohnen Les logements encadrés prennent forme	26	
Ein Flohmarkt und zwei Schecks • Un marché aux puces et deux chèques	28	
Gute Laune beim Sommerfest • Une fête d'été dans la bonne humeur	30	
Sitzungsbericht vom 22. Mai 2023	33	
Conseil communal du 22 mai 2023	40	
Council session minutes 22 nd May 2023	46	
Agenda	51	
Avis au public	52	
An die Sportlerinnen und Sportler der Gemeinde Mamer Aux sportives et sportifs de la commune de Mamer	53	
Youth & Work	57	
Insektenfründlech méien • La tonte et les insectes	58	
Zesumenn Handelen • Agissons ensemble	60	
SuperDrecksKëscht®	62	
Tour du Duerf	63	
Sicona	64	
		Editeur Service des Relations Publiques de la Commune de Mamer Concept & Réalisation brain&more - agence en communication, Luxembourg Imprimé sur du papier recyclé « BalanceSilk » 115 gr. certifié FSC, PEFC et EU Ecolabel et blanchi sans ajout de chlore (TCF) 

Feierlichkeiten begannen in Holzem und Capellen

Lancement des festivités à Holzem et Capellen

Die offiziellen Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2023 begannen in Holzem und Capellen bereits am 21. Juni. Beim Empfang, im Festsaal nach dem Te Deum, hob Bürgermeister Gilles Roth, zusammen mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, die Bedeutung der nationalen Solidarität hervor und sprach sich klar gegen Krieg aus. Aufgrund von Renovierungsarbeiten in der Kirche beschränkten sich die Feierlichkeiten in Capellen auf einen Empfang im Kulturzentrum. Bürgermeister Gilles Roth, erneut begleitet von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller, hob den sozialen Zusammenhalt als Stärke des Landes hervor. Er nutzte die Gelegenheit, um den scheidenden Gemeinderatsmitgliedern für ihr Engagement zu danken und die neuen Räte, die anlässlich der Wahlen vom 11. Juni ihr Mandat erhielten, willkommen zu heißen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023

Les festivités officielles de la Fête nationale 2023 ont débuté à Holzem et à Capellen en date du 21 juin. Lors de la réception à la salle des fêtes, après le Te Deum, le bourgmestre Gilles Roth, avec les échevins Roger Negri et Luc Feller, a insisté sur l'importance de la solidarité nationale et s'est prononcé explicitement contre toute guerre. En raison des travaux de rénovation de l'église, les festivités à Capellen se limitaient à une réception au Centre culturel. Le maire, de nouveau accompagné par les échevins Roger Negri et Luc Feller, a mis en avant la cohésion sociale comme étant la force du pays. Il a également remercié les conseillers sortants pour leur engagement et a souhaité la bienvenue aux nouveaux membres, élus lors des élections du 11 juin.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Die Freiheit ehren

Faire honneur à la liberté

Am Vorabend des Nationalfeiertags wurden die Gemeindeverantwortlichen in einem Festzug von der Harmonie Gemeng Mamer und der Feuerwehr zur Kirche geleitet, wo sie von Pfarrer Denis Wellisch und der Chorale Sainte Cécile Mamer zum traditionellen Te Deum empfangen wurden. In seiner Rede im Hof des Mamer Schloss, wo er nicht nur von den aktuellen Mitgliedern des Gemeinderats, sondern auch von den neu gewählten Ratsmitgliedern umgeben war, betonte Bürgermeister Gilles Roth die Bedeutung des 23. Juni für die Identität des Landes und hob hervor, was eine Nation

ausmacht. Selbstbestimmung und Freiheit dürften nie als selbstverständlich angesehen werden. Gemäß der Tradition des Nationalfeiertags wurden langjährige Mitglieder der Harmonie Gemeng Mamer mit Medaillen und Diplomen ausgezeichnet. Auch die verdienten Feuerwehrleute der Gemeinde wurden namentlich erwähnt. Geehrt werden sie innerhalb des CGDIS und nicht mehr von der Gemeinde. Beim anschließenden Empfang erhoben die Gäste ihr Glas zu Ehren von Großherzog Henri, bevor die Feierlichkeiten auf der Place de l'Indépendance unter dem Skyliner fortgesetzt wurden.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023



À la veille de la fête nationale, les autorités communales ont été escortées dans un cortège par l'Harmonie Gemeng Mamer et les pompiers jusqu'à l'église, où ils ont été accueillis par le curé Denis Wellisch et la Chorale Sainte Cécile de Mamer pour le traditionnel Te Deum. Dans son discours prononcé dans la cour du Mamer Schloss, où il était entouré, non seulement des membres actuels du conseil communal, mais aussi des conseillers nouvellement élus, le maire Gilles Roth a souligné l'importance du 23 juin pour l'identité du pays et a insisté sur ce qui constitue une nation.

L'autodétermination et la liberté ne devraient jamais être considérées comme acquises. Fidèle à la tradition de la Fête nationale, les membres de longue date de l'Harmonie Gemeng Mamer ont été récompensés par des médailles et des diplômes. Les pompiers méritants de la commune ont également été mentionnés nommément. Ils sont honorés au sein du CGDIS et non plus par la commune. La réception qui a suivi a permis aux invités de lever leur verre en l'honneur du Grand-Duc Henri, avant de poursuivre les festivités sur la Place de l'Indépendance, sous le Skyliner.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023

Das Glas auf den Großherzog erheben

Lever le verre en l'honneur du Grand-Duc



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f](#) GemengMamer [@](#) commune_de_mamer

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Ein Volksfest der Extraklasse

Une fête populaire exceptionnelle

Das große Volksfest am Nationalfeiertag in Mamer war ein Erfolg ohne Gleichen. Hunderte Menschen hatten den Weg zur Place de l'Indépendance gefunden. Das gute Wetter und das attraktive Musikprogramm hatten eine beeindruckende Menge angezogen. Die Harmonie Gemeng Mamer and Friends durften so ihr fast zweistündiges Konzert vor einem voll besetzten Platz spielen und singen.

Für das Catering sorgte der FC Mamer 32. Bürgermeister Gilles Roth, die Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie die Mitglieder des Gemeinderats haben diesen Abend ebenfalls genossen. Der krönende Abschluss des Nationalfeiertags 2023 war das große Feuerwerk hinter dem Mamer Schloss, wo die Schaulustigen dicht gedrängt auf dem Vorplatz standen, als das von Musik begleitete Spektakel begann.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Nationalfeiertag 2023 • Fête nationale 2023

La grande fête populaire le jour de la Fête nationale à Mamer a connu un succès sans pareil. Des centaines de personnes avaient trouvé le chemin vers la Place de l'Indépendance. Le beau temps et le programme musical attrayant avaient attiré une foule impressionnante, qui a également fait le bonheur de l'Harmonie Gemeng Mamer and Friends, qui ont joué et chanté leur concert de près de deux heures devant une

place comble. Le catering était assuré par le FC Mamer 32. Le bourgmestre Gilles Roth, les échevins Roger Negri et Luc Feller ainsi que les membres du conseil communal ont également pris plaisir à cette soirée. Le couronnement de la Fête nationale 2023 à Mamer a été le grand feu d'artifice derrière le Mamer Schloss, où le parvis était noir de monde lorsque le spectacle, accompagné de musique, a démarré.



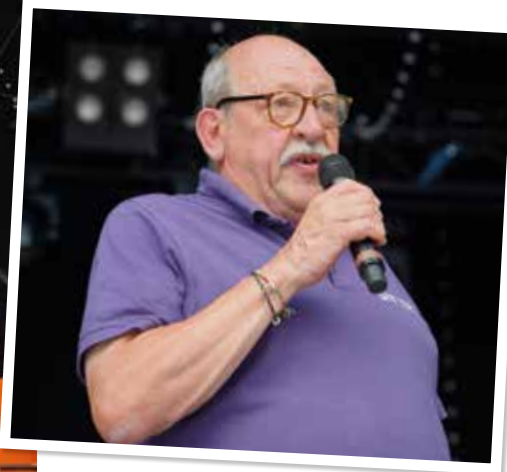
Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Ein Tag in Rot-Weiß-Blau

Une journée en rouge-blanc-bleu

Warmes Sommerwetter, lokale Produkte, viel Zulauf – Die zweite Ausgabe des Luxemburger Tages „Dat ass Lëtzebuerg“, organisiert vom Syndicat d'Initiative et de Tourisme (SIT) in Zusammenarbeit mit der Gemeinde, erwies sich erneut als großer Erfolg. Den ganzen Tag über fanden sich zahlreiche Besucher auf der Place de l'Indépendance ein, sei es zum Mittagessen, für die Konzerte oder einfach, um einen angenehmen Moment in

guter Gesellschaft zu verbringen. Nach dem Apéro-Konzert der Chorale Mamer beglückwünschte Bürgermeister Gilles Roth, in Begleitung der Schöffen Roger Negri und Francine Closener, das SIT und seinen Vorsitzenden Claude Lang zu dieser gelungenen Veranstaltung. Im Laufe des Nachmittags wechselten sich die Harmonien Gemeng Mamer, Sanem und Folscheid auf der Bühne ab, bevor The Horse Blinders und Cool Feet am Abend für Stimmung auf dem Platz sorgten.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Du beau temps, des produits luxembourgeois, beaucoup de monde - La deuxième édition de la Journée luxembourgeoise „Dat ass Lëtzebuerg“ organisée par le Syndicat d'Initiative et de Tourisme (SIT), en collaboration avec la commune, a connu un grand succès. Tout au long de la journée, le public était nombreux sur la Place de l'Indépendance, que ce soit pour le déjeuner, les concerts ou simplement pour passer un agréable moment en bonne compagnie. Après le concert apéro de la Chorale Mamer, le bourgmestre Gilles Roth, accompagné de l'échevin Roger Negri et de la future échevine Francine Closener, a félicité le SIT et son président Claude Lang pour cette manifestation réussie. Au cours de l'après-midi, les Harmonies Gemeng Mamer, Sanem et Folscheid se sont succédé sur scène, avant que The Horse Blinders et Cool Feet viennent mettre l'ambiance sur la place en soirée.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Letzte Ratssitzung für Claudine Vervier-Wirth

Dernier conseil pour Claudine Vervier-Wirth

Die letzte Sitzung des Gemeinderats vor den Kommunalwahlen des 11. Juni war gleichzeitig auch die letzte Sitzung, an der Claudine Vervier-Wirth als Ratsmitglied teilnahm. Sie wurde im September 2018 in den Reihen von Déi Gréng vereidigt und hatte beschlossen,

bei den Kommunalwahlen 2023 nicht mehr zu kandidieren. Bürgermeister Gilles Roth nutzte die Gelegenheit, um Claudine Vervier-Wirth für ihr Engagement zu danken und überreichte ihr im Namen aller Mitglieder des Gemeinderats ein Blumenarrangement.



La dernière séance du conseil communal avant les élections communales du 11 juin était également la dernière séance, à laquelle Claudine Vervier-Wirth a participé en tant que conseillère. Assermentée en septembre 2018 dans les rangs du parti Déi Gréng, elle avait

décidé de ne plus poser sa candidature pour les élections communales 2023. Le bourgmestre Gilles Roth a profité de l'occasion pour remercier Claudine Vervier-Wirth de son engagement et lui a remis une composition florale au nom de tous les membres du conseil communal.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Straße nach René Federspiel benannt

Rue nommée en l'honneur de René Federspiel

Am Ortsausgang von Mamer in Richtung Holzem wurde eine Straße in der Siedlung Bickelsbond nach Ehrenbürgermeister René Federspiel (1929-2016) benannt. Die Straßentafel wurde in Anwesenheit der Familie Federspiel offiziell enthüllt. René Federspiel war in den Reihen der DP von 1958 bis 1993 Mitglied des Gemeinderats, von 1971 bis 1975 Schöffe und von 1976 bis 1981 Bürgermeister.

Gemeinsam mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller ging Bürgermeister Gilles Roth bei dieser Gelegenheit auf das politische Erbe von René Federspiel ein und hob insbesondere dessen aktive Baupolitik hervor, in einer Zeit, wo sich rund 2.000 neue Bürger in der Gemeinde niederließen. Viele neue Wohnungen und zwei Schulen sowie die Pläne für den Sportkomplex Nic. Frantz entstanden in jenen Jahren.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



À la sortie de Mamer en direction de Holzem, une rue du lotissement Bickelsbond a été nommée en l'honneur du bourgmestre honoraire René Federspiel (1929-2016). La plaque de rue a été officiellement dévoilée en présence de la famille Federspiel. René Federspiel fut membre du conseil communal dans les rangs du DP de 1958 à 1993, échevin de 1971 à 1975 et bourgmestre de 1976 à 1981. Le bourgmestre Gilles Roth, accompagné

des échevins Roger Negri et Luc Feller, est revenu à cette occasion sur l'héritage politique de René Federspiel, en soulignant notamment la politique active de construction menée sous René Federspiel, époque à laquelle quelque 2.000 nouveaux citoyens se sont installés. Beaucoup de nouveaux logements et deux écoles, ainsi que les plans pour le complexe sportif Nic. Frantz ont également vu le jour durant ces années-là.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Benevolat ist unbezahlbar

Le bénévolat n'a pas de prix

Um den Verantwortlichen der Clubs und Vereine für ihr ehrenamtliches Engagement gegenüber ihren Mitgliedern und der Gemeinschaft zu danken, hatte der Schöffenrat sie zur traditionellen Fête du Bénévolat eingeladen. In einer heiteren und entspannten Atmosphäre verbrachten die Gäste einen angenehmen Abend. Bürgermeister Gilles Roth, der von den

Schöffen Roger Negri und Luc Feller begleitet wurde, hob die gute Zusammenarbeit zwischen den Vereinen und der Gemeinde hervor. Diese fruchtbare Zusammenarbeit sei ein Garant für eine dynamische Gemeinde und stärke das soziale Miteinander. Weiterhin betonte er, dass der Schöffenrat diese enge Zusammenarbeit auch in Zukunft fortsetzen und ausbauen wolle.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Afin de remercier les responsables des clubs et associations pour leur engagement bénévole envers leurs membres et la communauté, le Collège échevinal les avait conviés à la traditionnelle Fête du Bénévolat. Dans une ambiance joyeuse et décontractée, les invités ont passé une agréable soirée. Le maire Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller, a mis en évidence la bonne collaboration entre les clubs et la municipalité. Cette collaboration fructueuse serait garante d'une commune dynamique et renforcerait la cohésion sociale, a-t-il précisé. Il a également insisté sur le fait, que le Collège échevinal souhaite poursuivre et développer cette étroite relation à l'avenir.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

100 Kerzen für Frau Niederkorn-Dockendorf

100 bougies pour Mme Niederkorn-Dockendorf

Einen Tag nach ihrem 100. Geburtstag feierte Frau Odette Niederkorn-Dockendorf ihren Geburtstag im CIPA in Mamer, zusammen mit ihren Angehörigen, Familienministerin Corinne Cahen, den Schöffen Roger Negri und Luc Feller sowie den Verantwortlichen der Senioreneinrichtung. Die Jubilarin stammt aus dem Roeserbann und zog 2018 im CIPA ein. Noch heute erinnert sie sich gerne an die Zeit, in der sie Theater spielte und in den Reihen der Cho-

rale Strassen sang. Im Jahr 1942 heiratete sie Herrn René Niederkorn und sechs Kinder – drei Jungen und drei Mädchen – wurden geboren. Im Laufe der Jahre wuchs die Familie um 12 Enkelkinder und 7 Urenkelkinder. Bereits seit 1970 ist Odette Niederkorn-Dockendorf verwitwet. Sie war bei der Verleihung des Verdienstordens des Großherzogtums Luxemburg durch die Ministerin sichtlich gerührt und auch von den Glückwünschen ihrer Gäste sehr angetan.



Le lendemain de ses 100 ans, Madame Odette Niederkorn-Dockendorf a fêté ses 100 ans au CIPA de Mamer, en compagnie de sa famille, de la Ministre de la Famille Corinne Cahen, des échevins Roger Negri et Luc Feller, ainsi que des responsables de l'établissement pour personnes âgées. La jubilaire est originaire du Roeserbann et a emménagé au CIPA en 2018. Aujourd'hui encore, elle se souvient avec plaisir de l'époque où elle jouait au théâtre et

chantait dans les rangs de Chorale Strassen. En 1942, elle a épousé M. René Niederkorn et six enfants – trois garçons et trois filles – sont nés. Au fil des années, la famille s'est agrandie de 12 petits-enfants et sept arrière-petits-enfants. Depuis 1970 déjà, Odette Niederkorn-Dockendorf est veuve. Elle était très émue lors de la remise de l'Ordre du Mérite du Grand-Duché du Luxembourg par la Ministre et également très touchée par les félicitations de ses invités.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Richtfest am neuen Gebäude für betreutes Wohnen

Les logements encadrés prennent forme



Auf dem Gelände des CIPA in Mamer wurde die Fertigstellung des Rohbaus für die Erweiterung des Seniorenheims (HPPA) gefeiert. Hier entsteht ein neues Gebäude mit 20 Einheiten für betreutes Wohnen: 12 Einzelzimmer und 8 Doppelzimmer auf zwei Etagen. Im Erdgeschoss wird ein psychogeriatrisches Zentrum mit einer Kapazität für 24 Personen untergebracht werden. Ein Parkplatz mit ca. 50 Stellplätzen ist ebenfalls vorgesehen. Bauherr ist der Träger des CIPA, das HPPA. Christophe Welter, Direktor des CIPA, zeigte sich erfreut

über den Fortschritt der Bauarbeiten. Als Vorsitzender des Verwaltungsrats des HPPA betonte Paul-Henri Meyers die wichtige Funktion von Seniorenheimen, die älteren Menschen ein sicheres Zuhause bieten und somit eine aktive Rolle auf dem Wohnungsmarkt spielen. Bürgermeister Gilles Roth, der von den Schöffen Roger Negri und Luc Feller begleitet wurde, betonte, dass die Pensionspreise im CIPA Mamer zu den niedrigsten im Land gehören. Die kleine Zeremonie endete mit einem Grillfest, an dem auch die Heimbewohner teilnahmen.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



L'achèvement du gros œuvre de l'extension du Home pour personnes âgées (HPPA) a été célébré sur le site du CIPA à Mamer. Un nouveau bâtiment de 20 unités de logement encadré est en voie de construction : 12 chambres individuelles et 8 chambres doubles sur deux étages. Le rez-de-chaussée accueillera un centre psychogériatrique d'une capacité de 24 personnes. Un parking d'une cinquantaine de places est également prévu. Le maître d'ouvrage est l'organisme responsable du CIPA, l'HPPA. Christophe Welter, directeur du CIPA,

s'est réjoui de l'avancement des travaux. En tant que président du conseil d'administration de l'HPPA, Paul-Henri Meyers a souligné la fonction importante des maisons de retraite, qui offrent un foyer sûr aux personnes âgées et jouent ainsi un rôle actif sur le marché du logement. Le bourgmestre Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri et Luc Feller, a souligné que le prix de pension au CIPA Mamer est parmi les plus bas du pays. La petite cérémonie s'est terminée par un barbecue, en compagnie des résidents.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Ein Flohmarkt und zwei Schecks

Un marché aux puces et deux chèques

Ein Flohmarkt für den Verkauf von altem Spielzeug, kombiniert mit einem Tag der offenen Tür des Vivariums mit seinen exotischen Tieren und der Schulbibliothek auf dem Campus Kinneksbond. Bei strahlendem Sonnenschein war samstags ein zahlreiches Publikum, darunter die Schöffen Roger Negri und Luc Feller in Begleitung mehrerer Gemeinderäte, der Einladung der Association des Parents d'Élèves de Mamer (APEM) gefolgt und hatte

den Weg in die Grundschule gefunden. Die APEM und die APECH – die Elternvereinigung von Capellen und Holzem – nutzten die Gelegenheit, um Schecks in Höhe von 2.000 Euro (1.500 Euro von der APEM und 500 Euro von der APECH) bzw. 1.800 Euro (1.500 Euro von der APEM und 300 Euro von der APECH) zur Unterstützung der Aktivitäten in der Bibliothek und im Vivarium an die Verantwortlichen zu überreichen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Un marché aux puces pour la vente de vieux jouets, combiné avec une Porte ouverte du Vivarium avec ses animaux exotiques et de la bibliothèque scolaire au campus Kinneksbond. Sous un soleil radieux, un public nombreux, dont les échevins Roger Negri et Luc Feller en compagnie de plusieurs conseillers communaux, avait trouvé le chemin de la cour de récréation de l'école fondamentale pour cette journée, organisée par l'Association des Parents d'Élèves de Mamer (APEM) un samedi. L'APEM et l'APECH – l'Association des Parents d'Élèves de Capellen – ont profité de l'occasion pour remettre des chèques de 2.000 euros (1.500 euros de l'APEM et 500 euros de l'APECH), respectivement de 1.800 euros (1.500 de l'APEM et 300 euros de l'APECH) aux responsables, pour soutenir les activités à la bibliothèque et au Vivarium.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Gute Laune beim Sommerfest

Une fête d'été dans la bonne humeur



Etwa 200 Senioren verbrachten einen angenehmen Nachmittag beim Sommerfest unter dem Skyliner auf der Place de l'Indépendance. Die Gemeinde hatte alle Einwohner über 65 Jahre zu diesem geselligen Treffen eingeladen, das musikalisch vom Duo Jeannot Conter und Giusy Mariotto umrahmt wurde. Bürgermeister Gilles Roth, der von den

Schöffen Roger Negri, Luc Feller und Francine Closener begleitet wurde, enthüllte den Anwesenden eine Neuheit für das kommende Jahr, nämlich einen Seniorenmonat mit zahlreichen Aktivitäten, die auf die älteren Bürger zugeschnitten sind. Bei guter Laune und einer ausgezeichneten Mahlzeit verflogen die Stunden wie im Flug.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Environ 200 personnes du troisième âge ont passé un agréable après-midi à l'occasion de la fête d'été organisée sous le Skyliner à la Place de l'Indépendance. La Commune avait invité tous les habitants de plus de 65 ans à cette rencontre conviviale, animée par le duo musical Jeannot Conter et Giusy Mariotto. Le bourgmestre

Gilles Roth, accompagné des échevins Roger Negri, Luc Feller et Francine Closener, a dévoilé aux participants une nouveauté pour l'année à venir, à savoir un mois des seniors avec de nombreuses activités adaptées aux citoyens aînés. Dans la bonne humeur et autour d'un bon plat, les heures se sont envolées.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune_de_mamer](#)

Sitzungsbericht vom 22. Mai 2023

Beginn der Sitzung: 16.30 Uhr Ende der Sitzung: 18.30 Uhr Zuhörer: 4

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

BERNARD Michèle (Rätin)
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin) (bis Punkt 3j)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

1. Enseignement fondamental : adoption du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2023/2024.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- approbation d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de cap sous le n° 62/1367, au lieu-dit « rue René Moes »;
- approbation d'un compromis de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 2258/3, au lieu-dit « Auf dem Gespritt »;
- décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle sise à Holzem, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 855/4944, au lieu-dit « In Unterst Birel »;
- décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle sise à Holzem, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 855/4945, au lieu-dit « In Unterst Birel »;
- décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle sise à Holzem, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 855/4946, au lieu-dit « In Unterst Birel ».

3. Projet et devis :

- 4/410/221313/99001 - Travaux extraordinaire de mise en état de la voirie rurale en 2024 ;
- 4/624/221313/19009 - Aménagement du coin rue du Kiem / route d'Arlon à Capellen ;
- 4/831/221311/19023 - Rénovation et mise en conformité de la salle des fêtes à Holzem ;

- approbation d'une indemnité de passage portant sur l'accès au chantier relatif à la cogénération de Mamer.

4. Office social commun Mamer - Arrêt provisoire du bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 2021.

5. Finances communales :

- approbation de l'état des recettes restants à recouvrir à la clôture de l'exercice 2022 ;
- approbation de titres de recette ;
- fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2024 ;
- fixation du taux à appliquer pour 2024 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350 % (trois cent cinquante pour cent).

6. Salles communales :

- adoption d'un règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation du « Veräinshaus » à Holzem ;
- adoption d'un règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation de la « Salle des fêtes » à Holzem.

7. Regional Museksschoul Westen : Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2023/2024 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

8. Subsidés extraordinaires :

- 500 € à l'a.s.b.l. « Sécurité Routière » à titre de subside exceptionnelle pour l'année 2023 ;
- 1.000 € au Volleyball Club Mamer - Vainqueur de la Coupe de Luxembourg ;
- 1.000 € au KC Avenir Holzem - Vainqueur de la Coupe de Luxembourg.

9. Circulation :

- introduction du secteur de stationnement à caractère résidentiel « Um Kinneksbond » ;
- modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (avenant n° 44) ;
- confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue du Marché à Mamer - Fête Nationale + Fête « Dat ass Lëtzebuerg ».

10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

11. Affaires de personnel : Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal.

12. Enseignement fondamental 2023/2024 (huis clos) :
- a) proposition de réaffectation des instituteurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'instituteurs - 2 postes « Cycle 1 - Surnuméraire 100 % » 2023/2024 ;
 - b) proposition de réaffectation des instituteurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'instituteurs - 6 postes « Cycles 2-4 - Surnuméraire 100 % » 2023/2024 ;
 - c) proposition de réaffectation des éducateurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'éducateurs (2^e intervenant dans l'éducation précoce) - 1 poste « Cycle 1 - 75 % » 2023/2024.
13. Affaires de personnel (huis clos) : Départ à la retraite d'un fonctionnaire communal.

1. Grundschulunterricht: Verabschiedung des außerschulischen Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2023/2024.

Der außerschulische Betreuungsplan wird alljährlich von allen beteiligten Akteuren ausgearbeitet: der Gemeinde, der Grundschule und den sozio-erzieherischen Auffangstrukturen, dies in Abstimmung mit den Eltern.

Schulschöffe Luc Feller (CSV) geht auf diesen Betreuungsplan ein, der darauf abzielt, allen Grundschulkindern ein Qualitätsangebot an Erziehung, Ausbildung und Betreuung zu bieten und es den Familien zu erlauben, ihre privaten und beruflichen Verpflichtungen damit in Einklang zu bringen.

Somit ist der PEP ein Bestandteil der Schulorganisation, der die Aufteilung der verschiedenen Akteure innerhalb und außerhalb der Schule regelt. Aus verschiedenen Ursachen konnte der PEP dieses Jahr nicht gleichzeitig mit der Schulorganisation verabschiedet werden, doch ist das Dokument praktisch identisch mit dem des Vorjahres. So hat sich nur die Bestimmung von zwei Klassensälen verändert, wobei man auf einen ausgezeichneten Schulstandort zurückgreifen könne, auf dem alle Teilnehmer optimal intervenieren und gemeinsam im Interesse der Kinder agieren können.

Auf die Intervention von Rätin Michèle Bernard (déi Gréng), die eine inhaltliche Intervention zwischen Schule und Maison Relais vermisst, da die Maison Relais inzwischen ein wichtiger Bestandteil im Leben der Kinder darstellt und hier das Zusammenwirken zwischen den beiden Partnern nicht richtig funktioniert.

Dem widerspricht Schulschöffe Luc Feller (CSV) vehement, da die Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison Relais in der Gemeinde hervorragend sei. Die Verbindung zwischen beiden funktioniert ausgezeichnet, man spreche sich gegenseitig ab, treffe sich oft, was auf dem Campus gut möglich ist, und gehe weit über das hinaus, was gesetzlich vorgesehen ist.

Er weist darauf hin, dass das Dokument zum PEP entsprechend der Vorgabe im großherzoglichen Reglement und entsprechend den vorgesehenen Strukturen aufgestellt worden sei.

Zu der von Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) in der vorangegangenen Sitzung bemängelten individuellen Betreuung der Kinder in der Maison Relais bestehe dagegen Diskussionsbedarf, doch sei hier das Ministerium gefordert, um festzulegen, inwieweit die Akteure über eine normale Betreuung hinausgehen dürfen. Hier seien mehr Synergien möglich, die er auch unterstütze, aber er bestätigt, dass die Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison Relais einwandfrei ist.

Der außerschulische Betreuungsplan wird einstimmig angenommen.

2. Stadt- und Raumplanung:

- a) **Genehmigung einer Akte über die unentgeltliche Übertragung eines Grundstücks, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Capellen unter der Nummer 62/1367, an der Rue René Moes;**

Bei den hier unentgeltlich abgetretenen Grundflächen handelt es sich vornehmlich um die Infrastrukturen des Lotissements „Zolwerfeld“ die somit in den öffentlichen Besitz übergehen. Dies hat sich etwas verzögert, da noch nicht alle Arbeiten abgeschlossen waren.

In diesem Zusammenhang weist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) darauf hin, dass das Anbringen eines Namensschildes in der Rue Nockels bereits veranlasst wurde.

Die notarielle Akte wird einstimmig angenommen.

- b) **Genehmigung eines Kaufvertrags betreffend ein Grundstück, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden unter der Nummer 2258/3, am Ort genannt „Auf dem Gespritt“;**

Ebenfalls einstimmig wird ein Verkaufsversprechen betreffend ein Grundstück von 11,40 Ar „Auf dem Gespritt“ in Mamer, das zu einem Preis von 1.140 € verkauft wird, angenommen.

- c) **Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts an einem Grundstück in Holzem, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nummer 855/4944, am Ort genannt „In Unterst Birel“;**

- d) **Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts an einem Grundstück in Holzem, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nr. 855/4945, am Ort genannt „In Unterst Birel“;**

- e) **Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechts an einem Grundstück in Holzem, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter der Nr. 855/4946, am Ort genannt „In Unterst Birel“.**

Bei diesen drei Punkten handelt es sich um Grundstücke beidseitig der Route de Mamer (CR 101) in Holzem.

Hier schlägt der Schöffenrat vor, auf des Vorkaufsrecht zu verzichten, was einstimmig vom Gemeinderat angenommen wird.

3. Projekt und Kostenvoranschlag:

a) 4/410/221313/99001 – Außerordentliche Instandsetzungsarbeiten an Feldwegen im Jahr 2024;

Für Instandsetzungsarbeiten auf einer Länge von 150 m am Feldweg „Frounert“ in Holzern liegt ein Kostenvoranschlag der ASTA vor in Höhe von 36.000 €.

Ein weiterer Kostenvoranschlag von 20.000 € sieht die Befestigung des Weges „Räibesch“ in Capellen auf einer Länge von 75 m vor. Diese Kostenvorschläge werden einstimmig gebilligt. Die diesbezüglichen Arbeiten werden im kommenden Jahr ausgeführt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass bei diesen Arbeiten kein zusätzlicher Boden versiegelt wird.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) schlägt vor, im Rahmen dieser Arbeiten gleichzeitig entlang der Wege Hecken anzulegen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert daran, dass diese Arbeiten von der ASTA ausgeführt und bezuschusst werden, wobei keine Hecken vorgesehen sind, was allerdings nicht verhindern, dass die Gemeinde hier eine Pflanzung vorsehe.

Die Instandsetzungsarbeiten werden einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert den Gemeinderat, dass Aly Strasser, Präsident der Feldwegekommission, ihm mitgeteilt habe, dass die beiden im vergangenen Jahr von der ASTA vergessenen Wege jetzt ebenfalls instandgesetzt werden.

b) 4/624/221313/19009 – Gestaltung der Ecke Rue du Kiem / Route d'Arlon in Capellen;

Ein zusätzlicher Kostenvoranschlag zur Instandsetzung der Arlonerstraße und der Rue du Kiem nach den Arbeiten an dem hier angelegten Platz sowie für das Ersetzen des Schlosses am Techniklokal beläuft sich auf 143.710,40 €, womit sich die Summe der Kostenvorschläge für dieses Projekt auf 2.680.000 € beziffern.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert die zusätzlichen Straßenbauarbeiten, die auf eine Niveau-Veränderung der Straße zurückzuführen sind, so dass jetzt die Gemeinde die Kosten für den Untergrund übernimmt, während die Straßenbauverwaltung den Fahrbelag finanziert.

Dieser Kostenvoranschlag wird einstimmig angenommen.

c) 4/831/221311/19023 – Renovierung und Anpassung an die Vorschriften des Festsaaes in Holzern;

Für zusätzliche Arbeiten am Festsaal in Holzern liegt ein Kostenvoranschlag von 166.972,41 € vor, womit sich die vorgesehenen Kosten für diese Arbeiten auf 6.055.065,90 € belaufen.

Auch hier geht Schöffe Roger Negri (LSAP) auf die einzelnen Positionen ein, die sich verteuert haben, u.a. durch eine Reihe von unvorhergesehenen Beanstandungen durch das Kontrollbüro.

Auch dieser Kostenvoranschlag wird einstimmig angenommen.

d) Genehmigung einer Durchgangsentschädigung für den Zugang zum Standort der Wärme-Kraft-Kopplungsanlage in Mamer.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Durchgangsentschädigung von 8.989 € für den Zugang zum Standort der Wärme-Kraft-Kopplungsanlage in Mamer.

4. Gemeinsames Sozialamt Mamer – Vorläufiger Abschluss der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2021.

Diskussionslos wird der vorläufige Abschluss der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung des Gemeinsamen Sozialamtes Mamer für das Geschäftsjahr 2021 gutgeheißen, das bei 1,4 mio. € Einnahmen mit einem Überschuss von 59.000 € abschließt.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert daran, dass das Sozialamt in Räumlichkeiten über dem Aldi umgezogen ist. Hier hat sich der Schöffenrat umgesehen, ob man hier eventuell später zusätzliche Räume anmieten kann, wobei die Miete sich auf 22 € pro Quadratmeter beziffert. Diese Entscheidung muss jedoch vom kommenden Gemeinderat beschlossen werden, womit man neben der sofortigen Nutzung für Vereine und Kommissionen auch Raum für eine mögliche Ausweitung des Sozialamtes habe.

Mit dem Dank an Jean-Marie Kerschenmeyer und Marcel Schmit werden die Konten einstimmig angenommen.

5. Gemeindefinanzen:

a) Genehmigung der Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2022 noch einzutreibenden Einnahmen;

Insgesamt bleiben zum Ende des Haushaltsjahres 2022 in der Gemeinde Mamer von 347.000 € im ordentlichen Haushalt einzutreiben, von denen dem Gemeindeeinnahmer für 188.000 € Entlastung erteilt werden, da diese Gelder nicht eintreibbar sind.

Insgesamt ist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) der Ansicht, dass die Zahlungsmoral der Einwohner korrekt ist. Allerdings könnte sich dies mit den gestiegenen Energiepreisen ändern, so dass er vorschlägt, die Rechnungen soweit möglich, monatlich zu staffeln, um zu hohe Beträge zu vermeiden.

Er dankt Gemeindeeinnahmer Fernand Mousel und seiner Mannschaft für die mustergültige Buchführung. Auch ermöglichen sie im Bedarfsfall eine Ratenzahlung nach einem festgelegten Zahlungsplan.

Um extreme Zahlungen wie nach Wasserrohrbrüchen zu vermeiden, rät der Bürgermeister erneut dazu, die Zähler periodisch nach Unregelmäßigkeiten im Verbrauch zu kontrollieren.

Der Restantenetat wird einstimmig angenommen.

b) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat Einnahmeerklärungen für 2022 mit einem Gesamtbetrag von 7.174.484,80 €, davon u.a. die Abrechnung für 2022 des FDGC mit 6.026.221,57 € sowie die Beihilfe für die Kosten der Musikschule in Höhe von 710.512,39 €.

Bei den Einnahmeerklärungen für das laufende Jahr, die sich auf 17.194.763,99 € belaufen, sind u.a. die Beihilfe für den Bau des Schwimmbads / Mehrzweckhalle mit 4.080.000 € hervorzuheben, sowie die staatliche Zuwendung aus dem „Fonds de Dotation Globale des Communes“ (FDGC) für das zweite, dritte und vierte Quartal 2023 mit jeweils 4.350.120 €.

Auch diese Einnahmen werden einstimmig gutgeheißen.

c) Festlegung der Grundsteuerhebesätze für das Haushaltsjahr 2024;

Die Grundsteuerhebesätze für das Haushaltsjahr 2024 werden unverändert wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A: 750%: Land- und Forstwirtschaft
- Grundsteuer B1: 900%: Gewerbegebäude
- Grundsteuer B2: 750%: Gemischte Nutzung
- Grundsteuer B3: 375%: Anderweitige Nutzung
- Grundsteuer B4: 375%: Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Grundsteuer B5: 750%: Unbebaute Grundstücke außer für den Wohnungsbau
- Grundsteuer B6: 750%: Baugrundstücke für den Wohnungsbau

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

d) Festsetzung des für das Jahr 2024 anzuwendenden Gewerbesteuerhebesatzes auf der Grundlage der Betriebsergebnisse auf 350% (dreihundertfünfzig Prozent).

Auch der Gewerbesteuerhebesatz bleibt mit 350% im Vergleich zum Vorjahr unverändert. Damit ist der Gemeinderat ebenfalls einstimmig einverstanden.

6. Gemeindesäle:

a) Genehmigung einer Geschäftsordnung über die Benutzung des „Veräinshaus“ in Holzem;

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die Geschäftsordnung für die Benutzung der Räumlichkeiten in Holzem vor, die an die bestehenden Reglemente für Kulturzentren usw. angepasst ist. Die Geschäftsordnung für das „Veräinshaus“ in Holzem sieht dessen Benutzung ausschließlich für lokale Vereinigungen vor. Die auf drei Etagen verteilten 18 Lagerräume mit Flächen von 32 bis 54 m² werden den Vereinen durch den Schöffenrat zur Verfügung gestellt und sind mit einem Badge (20 € Kautions) zugänglich.

Der Mehrzwecksaal kann einzeln, mit Küche und/oder mit Außenhof auf schriftlichen Antrag an den Schöffenrat hin, unter Auflagen zur Verfügung gestellt werden. Außer mit Sonder-

genehmigung sind diese Räumlichkeiten nur bis 23 Uhr zugänglich, wogegen die Lagerräume jederzeit benutzt werden können.

Die Geschäftsordnung, welche die Zustimmung aller Ratsmitglieder findet, tritt am 1. Juni 2023 in Kraft.

b) Beschlussfassung über die Benutzung des „Festsaaes“ in Holzem.

Das Reglement über die Benutzung des Festsaaes in Holzem ist vorrangig den lokalen Vereinen, Einwohnern und Geschäftsleuten aus der Gemeinde Mamer vorbehalten nach schriftlichem Antrag auf dem dafür vorgesehenen Formular mindestens drei Wochen vor dem Nutzungstag.

Dabei kann das Gebäude ganz oder teilweise gemietet werden, mit oder ohne Mobiliar, Beschallungsanlage oder Bildschirm, entsprechend dem kommunalen Taxenreglement.

Auch dieses Reglement tritt am 1. Juni in Kraft und wird einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth erinnerte an die Einweihung der Friedensglocke im Park Brill und schlägt vor, interessierten Einwohnern, Miniatur-Glocken zum Preis von 40 € zum Verkauf anzubieten. Da der Gestehungspreis zwischen 50 und 60 € liege, würde die Gemeinde die Differenz übernehmen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) besteht auf den realen Preis, mit dem Argument, dass es nicht an der Allgemeinheit sei, die Preisdifferenz zu übernehmen. Es gehe um das Prinzip, so Schaaf-Haas.

Schöffe Luc Feller (CSV) und Rat Ed. Buchette (CSV) begründen den verminderten Preis, indem sie auf die große Symbolik der Friedensglocke verweisen. Da es sich hier um eine Prinzipienentscheidung handle, gehe er davon aus, dass die Vertreter der Grünen Partei dann in Zukunft konsequenterweise auch das Prinzip zurückbehalten werden, dass die Allgemeinheit nicht dafür aufkommen solle, andere Leute zu subventionieren, so Schöffe Luc Feller (CSV).

Um nicht in den unterschweligen Verdacht von Wahlgeschenken zu geraten, schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) vor, im Taxenreglement festzuhalten, dass in diesem und in ähnlichen Fällen immer der Gestehungspreis zu bezahlen ist.

Dies wird einstimmig angenommen.

7. Regional Museksschoul Westen: Vorläufige Genehmigung der Schulorganisation für Musikunterricht 2023/2024 und des Einheitssatzes pro Stunde des jährlichen Unterrichts.

Infolge der 2022/2023 gestiegenen Löhne und der Aufwertung der Laufbahnen des Lehrpersonals steigen die Kosten pro Unterrichtsstunde im Vergleich zum Vorjahr um 23,66% und belaufen sich pro wöchentlichen Kursus für 2023/2024 auf 7.156,32 €.

Die Gesamtkosten für die Musikschule in Mamer belaufen sich für das Schuljahr 2023/2024 auf 2.034.183,96 €.

Schöffe Luc Feller (CSV) weist auf die Zunahme der Schülerzahlen hin, die von 450 vor zwei Jahren auf 590 gestiegen sind. Auch die Zahl der Einschreibungen in die einzelnen Kurse liegt mit 810 um rund 100 Einheiten höher als im Vorjahr.

Spitzenreiter sind nach wie vor Klavierunterricht mit 154 Einschreibungen, gefolgt von Gitarre und Schlagzeug.

Weiter verweist er auf die Einführung der beschleunigten Musikkurse, auf die Einführung in die Musik in der Vorschule und auf die Einführung in den Gesang im dritten Zyklus.

Insgesamt werden 17.000 Minuten an Wochenkursen abgehalten, die Mehrheit davon individuelle Kurse.

Von den rund 2 Mio. € Kosten erstattet der Staat der Gemeinde rund 1,3 Mio. €, so dass sich die Kosten für den Musikunterricht für die Gemeinde Mamer auf 700.000 € oder auf 1.100 € pro Schüler belaufen.

Weiter geht Luc Feller (CSV) auf die Ursachen der Kostensteigerung, auf den Mangel an Lehrpersonal und die hohen Kosten des Musikunterrichtes ein, die man jedoch gerne übernehme, da dies viel zur Entwicklung der Kinder beitrage, und die große Inanspruchnahme ein Zeichen dafür sei, dass die Musikschule und deren Führung ausgezeichnet sind. Auch erhofft er sich einen weiteren Aufschwung für die Musikschule nach der Fertigstellung des neuen Gebäudes.

In diesem Sinne dankt er auch der Gemeindeverwaltung, Claude Lentz, Georges Decker, Micky Thein für ihre Unterstützung.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) lobt das gute Funktionieren der Musikschule mit der UGDA als verlässlichem Partner mit vor allem dessen Einsatz in der Schule. Dies werde durch die neue Musikschule noch gefördert. Wohl sei der finanzielle Beitrag hoch, doch seien diese Ausgaben für ein qualifiziertes Personal, weshalb dieser Tarif in Ordnung sei.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) lobt die gute Organisation, verweist auf die Synergien mit der neuen Musikschule, die er als gute Investition bezeichnet. Er erwähnt die deutliche Kostensteigerung, die sich durch die Aufwertung der Löhne erklärt, was sich in den kommenden Jahren abschwächen dürfte, wobei die Aufwertung auch einen Zuwachs an Lehrkräften für einen noch qualitativeren Musikunterricht bringe. Er verweist auf die steigenden Schülerzahlen, die auch in den kommenden Jahren noch zunehmen werden, weshalb die Unterstützung der Gemeinde wichtig sei und für die er allen Verantwortlichen danke.

Die vorläufige Schulorganisation der Musikschule wird einstimmig angenommen.

8. Außerordentliche Subsidien:

- a) 500 € an die A.s.b.l. „Sécurité Routière“ als außerordentliche Zuwendung für das Jahr 2023;

- b) 1.000 € an den Volleyball Club Mamer – Gewinner der „Coupe de Luxembourg“;

- c) 1.000 € an KC Avenir Holzem – Gewinner der „Coupe de Luxembourg“.

Schöffe Luc Feller (CSV) präsentiert die außerordentlichen Subsidien, bei denen 500 € an die „Sécurité Routière“ und jeweils 1.000 € an den Volleyball Club Mamer und den KC Avenir Holzem gehen, die jeweils Gewinner der „Coupe de Luxembourg“ waren.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

9. Verkehrsordnung:

- a) Einführung des Anwohnerparkens „Um Kinneksbond“;

Mit der Einführung eines neuen Sektors für das Anwohnerparken „Um Kinneksbond“ ist der Gemeinderat einstimmig einverstanden. Dieser Sektor begreift sowohl die Straße zum PAP „46-52b, route d'Arlon“ als auch die Straße „Um Kinneksbond“.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist hier auf das Problem mit den Dauerparkern und den benötigten Parkraum nach der Inbetriebnahme der Musikschule hin, weshalb man hoffe, dies mit dem Anwohnerparken lösen zu können.

- b) Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Mamer (Zusatz Nr. 44);

Entsprechend wird die Verkehrsordnung für das Stationieren auf dem Parking „Kinneksbond“ dahingehend reglementiert, dass wochentags von montags bis freitags, zwischen 8 und 18 Uhr, das Stationieren, außer für Anwohner, lediglich mit Parkscheibe und für die Dauer von maximal fünf Stunden erlaubt ist.

Dies findet die Zustimmung des gesamten Gemeinderates.

- c) Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung, die länger als 72 Stunden gültig ist – Rue du Marché in Mamer – Nationalfeiertag + Fest „Dat ass Lëtzebuerg“.

Ein befristetes Verkehrsreglement betreffend die Rue du Marché in Mamer bei Gelegenheit des Nationalfeiertages und des Festes „Dat ass Lëtzebuerg“, wodurch diese Straße vom 22. bis 25. Juni für jeglichen Verkehr gesperrt ist, wird einstimmig angenommen.

10. Informationen, Verschiedenes und Fragen der Gemeinderäte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert die Ratsmitglieder, dass die Schreiben für die Briefwahl am 24. Mai zur Post gebracht werden.

Insgesamt werden 1.076 Personen per Briefwahl abstimmen, was 22,85% der Wähler ausmacht.

Aktuell sind 5.233 Wähler in der Gemeinde Mamer registriert, davon 4.188 Luxemburger, deren Zahl sich noch verändern kann, und 1.045 Nicht-Luxemburger, was 74% Luxemburger und 26% Nicht-Luxemburger ausmacht.

Schöffe Roger Negri (LSAP) macht darauf aufmerksam, dass im Verlauf der Arbeiten an der Kirche in Capellen festgestellt wurde, dass auch im Turm und an der Fassade arbeiten notwendig werden, und man gleichzeitig eine Erneuerung des Innenanstrichs vornehmen sollte, was eine Mehrausgabe von rund 40.000 € sowie eine Schließung der Kirche bis September mit sich bringe. Diesem Vorschlag des Schöffenrates wird stattgegeben.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass das „Te Deum“ von Capellen nach Holzern verlegt wird, erinnert an die „Fête Populaire“ zum Nationalfeiertag, an die „Fête du Bénévolat“ wozu ein durchsichtiges Zelt im Binnenhof des Mamer Schlosses aufgestellt werden soll, falls es stark regnen sollte.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) kommt auf den Zusatz-Kostenvoranschlag von 2,3 Mio. € für die Musikschule zurück, der am 24. Oktober 2022 dem Gemeinderat vorgelegt wurde. Hier habe ihre Fraktion Einzelheiten zu 980.000 € zusätzlicher Einrichtungen gefragt, einer Audio- und Videoanlage. Dieser Punkt wurde damals von der Tagesordnung genommen, da der Schöffenrat über keine weiteren technischen Informationen verfügte. Da die Arbeiten gut vorankommen, möchte sie wissen, ob dieser Saal jetzt auch für Veranstaltungen genutzt werden kann, die nichts direkt mit der Musikschule zu tun haben, und was hier an technischer Ausrüstung vorgesehen ist und wieviel dies kostet.

Weiter will sie wissen, wie der Schöffenrat sich zu einer Öffnung des Schwimmbades im „Kinneksbond“ für das breite Publikum äußert. Da dies laut Bürgermeister mit hohen Personalkosten verbunden ist, will die Rätin wissen, wie sich diese Mehrkosten im Verhältnis zu den allgemeinen Personalkosten bzw. zu den allgemeinen Jahreskosten auswirken. Angesichts einer Investition von rund 29 Mio. € müsste dieses Gebäude jedem zur Verfügung stehen.

Zur zweiten Frage betont Bürgermeister Gilles Roth (CSV), falls die „Grünen“ dies forderten, werde das Schwimmbad geöffnet. Aber dann müsse man auch dafür einstehen, wenn abends nur drei Leute davon profitieren. Er erinnert an die ähnliche Situation im „Lycée Josy Barthel“, wo man auf Wunsch hin das Schwimmbad abends öffnete und dies schließlich mangels Publikum einstellen musste.

Er verweist auf die hohen Heizkosten, auf die Frage ob nur für Mamer Bürger oder auch von außerhalb, Er erinnert an die üblicherweise zu erwartenden Defizite eines Schwimmbads, an die zusätzlichen Kosten durch die notwendige Einstellung weiterer Bademeister sowie an die dann anzuwendenden Eintrittspreise.

Schöffe Luc Feller (CSV) vertritt die Meinung, dass es ehrlicher ist, den Bürgern zu bestätigen, dass das Schwimmbad sicher für die kommunalen Schulen, für die lokalen Vereine, für von der Gemeinde organisierte Kurse, für Aqua-Gym für die älteren Mitbürger zugänglich ist. Ob es darüber hinaus sinnvoll ist, das Schwimmbad zu öffnen, müsse man dann feststellen. Allerdings sei dies zum aktuellen Zeitpunkt noch nicht erwiesen, da es

viele logistische, organisatorische, finanzielle und personelle Einschränkungen zu bedenken gibt.

Zur Frage nach der Ausrüstung des Saales in der Musikschule weist Schöffe Roger Negri (LSAP) darauf hin, dass man sich diesbezüglich mit einem Studienbüro beraten habe. Da die Musikschule nicht vor einem Jahr fertiggestellt sei, sehe man keine Dringlichkeit, dies jetzt zu berechnen. Auch habe man noch keinen Euro hierzu ausgegeben und sich zu nichts verpflichtet, außer zu der Studie. Diese werde dem kommenden Gemeinderat vorgelegt, da aktuell hier keine Dringlichkeit bestehe.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) geht auf die Beschallung des Hauptsaaes ein, die nach und nach angepasst werden musste.

Zur privaten Nutzung des Saales in der Musikschule sieht der Bürgermeister nach Rücksprache mit dem Architekten eine Saalbelegung mit bis zu 150 Personen. Prinzipiell soll dieser Saal zu Kulturzwecken, aber auch für Informationsversammlungen oder auch für Generalversammlungen genutzt werden, die nicht im Schloss abgehalten werden, ganz einfach, weil hier die Parkplätze vorhanden sind. Und falls Unternehmen dies nutzen wollen für Vorträge mit anschließendem Empfang, so sollte man diese zusätzlichen Einnahmen annehmen um anderweitige Kosten zu finanzieren.

Schlussfolgernd hält er fest, dass hier noch kein Geld engagiert wurde, dass eine Million wohl viel Geld sei, bei einem Projekt dieser Größenordnung allerdings annehmbar, wobei dieser Betrag wohl nicht ausreichen wird. Auch wird dieser Saal durch diese Investition attraktiver und kann somit auch an private Interessenten vermietet werden.

Rat Sven Bindels (DP) erkundigt sich über einen bei der Kirche in Capellen abgestellten Lastwagen, der entfernt werden sollte. Weiter hat er von einer alten Kirchenglocke erfahren, die in einem Garten im Mamertal liegen soll.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) hält fest, dass die Herkunft der Glocke nicht geklärt ist, und sich außerdem auf einem privaten Grundstück befindet, so dass man hier nichts unternehmen könne, außer sich mit dem Besitzer in Verbindung zu setzen.

Zum Lastwagen teilt Schöffe Roger Negri (LSAP) mit, dieser werden in den kommenden Tagen entfernt.

Rat Ed Buchette (CSV) weist auf eine Gefahrenstelle entlang der Fahrradpiste hin, wo auf Anweisung des Wasserwirtschaftsamtes Steine in einen Graben gelegt wurden und will wissen, wer hier für Unfallschäden haften muss.

Laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) ist hier die Gemeinde nicht haftbar, ebenso wenig wie das Wasserwirtschaftsamt, da diese Steine als natürliches Hindernis angesehen werden, und jeder somit selbst verantwortlich ist. Nötigenfalls könne man hier lediglich eine Geschwindigkeitsbegrenzung festsetzen. Die Steine wurden übrigens hier angebracht, um das abfließende Wasser zu verlangsamen.

Als gefährlicher sieht der Bürgermeister dagegen einen Stacheldrahtzaun entlang des Radweges an, so dass man hier mit dem Eigentümer Rücksprache halten sollte.

11. Personalangelegenheiten: Antrag auf Verkürzung der Einarbeitungszeit eines Gemeindeangestellten.

Einem Antrag auf Verkürzung der Einarbeitungszeit eines Gemeindeangestellten wird einstimmig stattgegeben.

Abschied von Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng)

Nach Abschluss der öffentlichen Gemeinderatssitzung dankte Bürgermeister Gilles Roth (CSV) Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng), für welche dies die letzte Gemeinderatssitzung war, da sie sich nicht mehr der Wiederwahl stellt. Der Bürgermeister dankte dem scheidenden Ratsmitglied für die gute Zusammenarbeit in den fünf Jahren ihrer Aktivität als Mitglied des Gemeinderates und von beratend

en Kommissionen und überreichte ihr einen Blumenstrauß.

Claudine Vervier-Wirth, die nach fünf Jahren im Gemeinderat ihrer Familie und ihrem Arztberuf den Vorrang gibt, dankt für die lehrreiche Zeit und die konstruktive Zusammenarbeit.

12. Grundschulerziehung 2023/2024 (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

- a) Vorschlag für die Versetzung von Lehrkräften (m/w) Im Rahmen der Liste 1 der Lehrerstellen – 2 Stellen „Zyklus 1 – Förderunterrichtsposten 100%“ 2023/2024;
- b) Vorschlag für die Versetzung von Lehrkräften (m/w) im Rahmen der Liste 1 der Lehrerstellen – 6 Stellen „Zyklen 2-4 – Förderunterricht 100%“ 2023/2024;
- c) Vorschlag für die Neuzuweisung von Erzieher(innen) unter Liste 1 der Erzieherstellen (2. Intervenierender in der Frühpädagogik) – 1 Posten „Zyklus 1 – 75%“ 2023/2024.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit befasst sich der Gemeinderat mit der Versetzung von Lehrkräften bzw. der Neuzuweisung von Erzieher(innen).

13. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit): Versetzung eines Gemeindebeamten in den Ruhestand.

Ebenfalls in nicht öffentlicher Sitzung geht es um die Versetzung eines Gemeindebeamten in den Ruhestand.

Conseil communal du 22 mai 2023

1. Enseignement fondamental : adoption du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2023/2024.

Le plan d'encadrement périscolaire est établi chaque année par toutes les parties concernées : la commune, l'école et la structure assurant l'accueil socio-éducatif, ceci en concertation avec les parents.

L'échevin Luc Feller (CSV), responsable de l'enseignement, explique le PEP qui vise à fournir une offre de qualité en matière d'éducation, d'instruction et d'encadrement destinée à tous les enfants fréquentant l'école fondamentale et permettant aux familles de concilier au mieux leurs obligations privées et professionnelles.

Ainsi, le PEP est une composante de l'organisation scolaire qui régit la répartition des différents acteurs à l'intérieur et à l'extérieur de l'école. Pour diverses raisons, le PEP n'a pas pu être adopté en même temps que l'organisation scolaire cette année, mais le document est pratiquement identique à celui de l'année précédente. Par exemple, seule la désignation de deux salles de classe a changé, ce qui permet de se rabattre sur un excellent emplacement scolaire où tous les participants peuvent intervenir de manière optimale et agir ensemble dans l'intérêt des enfants.

Sur l'intervention de la conseillère Michèle Bernard (déi Gréng), pour laquelle une intervention substantielle entre l'école et la Maison Relais fait défaut, puisque la Maison Relais est actuellement une partie importante de la vie des enfants et l'interaction entre les deux partenaires ne fonctionnerait pas correctement.

L'échevin Luc Feller (CSV) est en désaccord avec véhémence, car la coopération entre l'école et la Maison Relais de la commune est excellente. La connexion entre les deux fonctionne parfaitement, ils se parlent, se rencontrent souvent, ce qui est tout à fait possible sur le campus, et vont bien au-delà de ce qui est prévu par la loi.

Il rappelle que le document sur le PEP a été élaboré conformément aux dispositions du règlement grand-ducal et selon les structures envisagées.

D'autre part, il est nécessaire de discuter de la prise en charge individuelle des enfants dans la Maison Relais, qui a été critiquée par la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng)

lors de la réunion précédente, mais ici le ministère est appelé à déterminer dans quelle mesure les acteurs peuvent aller au-delà de la prise en charge normale. D'autres synergies sont possibles ici, ce qu'il soutient également, mais il confirme que la coopération entre l'école et la Maison Relais est impeccable.

Le plan d'encadrement périscolaire est adopté à l'unanimité.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

a) approbation d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section D de cap sous le n° 62/1367, au lieu-dit « rue René Moes » ;

Le terrain cédé ici gratuitement consiste avant tout en l'infrastructure du lotissement « Zolverfeld », qui devient ainsi propriété publique. Cela a été quelque peu retardé parce que tous les travaux n'ont pas été terminés.

À cet égard, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que l'installation d'un panneau nominatif dans la rue Nockels a déjà été organisée.

L'acte notarié est adopté à l'unanimité.

b) approbation d'un compromis de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 2258/3, au lieu-dit « Auf dem Gespritt » ;

Est également acceptée à l'unanimité une promesse de vente d'un terrain de 11,40 ares « Auf dem Gespritt » à Mamer, qui sera vendu au prix de 1.140 €.

c) décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle sise à Holzem, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 855/4944, au lieu-dit « In Unterst Birel » ;

d) décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle sise à Holzem, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 855/4945, au lieu-dit « In Unterst Birel » ;

e) décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle sise à Holzem, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 855/4946, au lieu-dit « In Unterst Birel ».

Pour ces trois points, il s'agit de parcelles de terrain de part et d'autre de la route de Mamer (CR 101) à Holzem.

Ici, le collège échevinal propose de renoncer au droit de préemption, ce qui est accepté à l'unanimité par le conseil communal.

3. Projet et devis :

a) 4/410/221313/99001 - Travaux extraordinaires de mise en état de la voirie rurale en 2024 ;

Pour les travaux de réparation sur une longueur de 150 m sur le chemin de terre « Frounert » à Holzem, un devis de 36.000 € est présenté par l'ASTA.

Un autre devis de 20.000 € prévoit la consolidation du chemin « Räibesch » à Capellen sur une longueur de 75 m. Ces devis sont approuvés à l'unanimité. Les travaux à cet égard seront exécutés au cours de l'année à venir.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne qu'aucun sol supplémentaire ne sera imperméabilisé lors de ces travaux.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) propose de créer des haies le long des sentiers en parallèle dans le cadre de ces travaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle que ces travaux sont réalisés et subventionnés par l'ASTA, sans haies prévues, mais cela n'empêche pas la commune de planifier une plantation ici.

Les travaux extraordinaires sont approuvés à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe le conseil communal qu'Aly Strasser, président de la commission des chemins ruraux, l'a informé que les deux chemins oubliés par l'ASTA l'année dernière seront maintenant également réparés.

b) 4/624/221313/19009 - Aménagement du coin rue du Kiem / route d'Arlon à Capellen ;

Un devis supplémentaire pour la réparation de la route d'Arlon et de la rue du Kiem après les travaux sur la placette créée ici, ainsi que pour le remplacement de la serrure dans les locaux techniques, s'élève à 143.710,40 €, ce qui porte le coût total estimé de ce projet à 2.680.000 €.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique les travaux routiers supplémentaires dus à un changement de niveau de la route, de sorte que la commune couvre maintenant les coûts du sous-bassement, tandis que l'administration des Ponts et Chaussées finance le revêtement routier.

Ce devis est adopté à l'unanimité.

c) 4/831/221311/19023 - Rénovation et mise en conformité de la salle des fêtes à Holzem ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le programme 2023 de la voirie rurale, pour lequel 250.000 € sont inscrits au budget communal.

d) approbation d'une indemnité de passage portant sur l'accès au chantier relatif à la cogénération de Mamer.

Un devis de 166.972,41 € est disponible pour des travaux supplémentaires sur la salle des fêtes à Holzem, ce qui signifie que les coûts prévus pour ces travaux s'élèvent à 6.055.065,90 €.

Ici aussi, l'échevin Roger Negri (LSAP) discute des articles individuels qui sont devenus plus chers, entre autres en raison d'une série de corrections imprévues du bureau de contrôle.

Ce devis est également adopté à l'unanimité.

4. Office social commun Mamer - Arrêt provisoire du bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 2021.

L'arrêt provisoire du bilan et du compte de profits et pertes de l'Office Social commun de Mamer pour l'exercice 2021, qui s'élève à 1,4 million d'euros, est approuvé sans discussions, ceci avec des recettes de 1,4 mio. € avec un excédent de 59.000 €.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle que l'Office Social commun a déménagé dans des locaux au-dessus de l'Aldi. Ici, le collège échevinal a inspecté les lieux pour constater s'il serait possible de louer des locaux supplémentaires ici plus tard, le loyer s'élevant à 22 € par mètre carré. Cependant, cette décision doit être prise par le prochain conseil communal, ce qui signifie qu'en plus de l'utilisation immédiate pour les associations et les commissions, il y aurait aussi de la place pour une éventuelle expansion de l'Office Social.

Avec des remerciements à Jean-Marie Kerschenmeyer et Marcel Schmit, les comptes sont acceptés à l'unanimité.

5. Finances communales :

a) approbation de l'état des recettes restants à recouvrir à la clôture de l'exercice 2022 ;

À la fin de l'exercice 2022, un total de 347.000 € reste à recouvrer dans le budget ordinaire de la commune de Mamer, dont le receveur communal aura une décharge pour 188.000 €, ces fonds ne pouvant plus être récupérés.

Dans l'ensemble, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) est d'avis que le comportement de paiement des citoyens est correct. Cependant, cela pourrait changer avec l'augmentation des prix de l'énergie, il suggère donc d'échelonner les factures sur une base mensuelle autant que possible pour éviter des montants trop élevés.

Il a remercié le receveur communal Fernand Mousel et son équipe pour leur comptabilité exemplaire. Si nécessaire, ils permettraient également de payer en plusieurs fois selon un échancier de paiement fixe.

Afin d'éviter les paiements extrêmes, tels que lors de l'éclatement de conduites d'eau, le bourgmestre conseille à

nouveau de vérifier périodiquement les compteurs pour détecter les irrégularités de consommation.

L'état des restants est approuvé à l'unanimité.

b) approbation de titres de recette ;

Le conseil communal approuve à l'unanimité les déclarations de recettes pour 2022 d'un montant total de 7.174.484,80 €, dont, entre autres, le décompte pour 2022 du FDGC avec 6.026.221,57 € et l'aide pour les frais de l'école de musique d'un montant de 710.512,39 €.

Parmi les déclarations de recettes pour l'année en cours, qui s'élèvent à 17.194.763,99 €, il convient de souligner l'aide à la construction de la piscine / salle polyvalente avec 4.080.000 €, ainsi que la subvention de l'État du Fonds de Dotation Globale des Communes (FDGC) pour les deuxième, troisième et quatrième trimestre de 2023 à hauteur de 4.350.120 € chacune.

Ces recettes sont également approuvées à l'unanimité.

c) fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2024 ;

Les taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2024 sont fixés comme suit :

Taux foncier A : 750% : Agriculture et sylviculture

Taux foncier B1 : 900% : Bâtiments commerciaux

Taux foncier B2 : 750% : Usage mixte

Taux foncier B3 : 375% : Autres utilisations

Taux foncier B4 : 375% : Maisons unifamiliales et multifamiliales

Taux foncier B5 : 750% : Terrains non aménagés sauf pour le logement

Taux foncier B6 : 750% : Terrains à bâtir pour le Logement

Tous les membres du conseil communal sont d'accord avec cette fixation.

d) fixation du taux à appliquer pour 2024 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350 % (trois cent cinquante pour cent).

À 350%, le taux de l'impôt commercial reste également inchangé par rapport à l'année précédente. Le conseil communal est également d'accord à l'unanimité.

6. Salles communales :

a) adoption d'un règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation du « Veräinshaus » à Holzem ;

L'échevin Luc Feller (CSV) présente le règlement d'ordre intérieur pour l'utilisation des locaux de Holzem, adaptées à la réglementation existante pour les centres culturels, etc. Le règlement d'ordre intérieur du « Veräinshaus » à Holzem prévoit son utilisation exclusivement pour les associations locales. Les 18 dépôts de stockage, réparties sur trois étages, d'une superficie allant de 32 à 54 m², sont mises à la disposition des clubs par le collège échevinal et sont accessibles avec un badge (caution de 20 €).

La salle polyvalente peut être mise à disposition individuellement, avec une cuisine et/ou avec une cour extérieure sur demande écrite adressée au collège échevinal, sous conditions. Sauf autorisation spéciale, ces salles ne sont accessibles que jusqu'à 23 heures, tandis que les salles de stockage peuvent être utilisées à tout moment.

Le règlement d'ordre intérieur, qui est approuvé par tous les membres du conseil communal, entrera en vigueur le 1er juin 2023.

b) adoption d'un règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation de la « Salle des fêtes » à Holzem.

Le règlement sur l'utilisation de la salle de fêtes à Holzem est principalement réservé aux associations locales, aux résidents et aux hommes d'affaires de la commune de Mamer après demande écrite sur le formulaire prévu à cet effet au moins trois semaines avant le jour de l'utilisation.

L'immeuble peut être loué en tout ou en partie, avec ou sans mobilier, sonorisation ou écran, conformément au règlement-taxe communal.

Ces règlements entreront également en vigueur le 1^{er} juin et seront adoptés à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth rappelle l'inauguration de la Cloche de la Paix au Parc Brill et suggère de proposer des cloches miniatures à la vente aux résidents intéressés au prix de 40 €. Le prix de revient étant compris entre 50 et 60 €, la commune paierait la différence.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) insiste sur le prix réel, arguant que ce n'est pas au grand public de payer la différence de prix. Tout est une question de principe, dit Schaaf-Haas.

L'échevin Luc Feller (CSV) et le conseiller Ed Buchette (CSV) justifient le prix réduit en se référant au grand symbolisme de la cloche de la paix. Puisqu'il s'agit d'une décision de principe, il suppose que les représentants du Parti vert conserveront alors par conséquent à l'avenir le principe que le grand public ne devrait pas payer pour subventionner d'autres personnes, a déclaré l'échevin Luc Feller (CSV).

Afin de ne pas tomber dans le soupçon subliminal de cadeaux électoraux, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose d'indiquer dans le règlement sur les taxes que dans ce cas et dans tous les cas similaires, le prix de revient doit toujours être payé.

Ceci est adopté à l'unanimité.

7. Regional Museksschoul Westen : Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2023/2024 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

En raison de l'augmentation des salaires en 2022/2023 et de la revalorisation des carrières du personnel enseignant, le

coût par leçon augmentera de 23,66% par rapport à l'année précédente et s'élèvera à 7.156,32 € par cours hebdomadaire pour 2023/2024.

Le coût total de l'école de musique à Mamer pour l'année scolaire 2023/2024 est de 2.034.183,96 €.

L'échevin Luc Feller (CSV) souligne l'augmentation du nombre d'élèves, qui est passé de 450 il y a deux ans à 590. Avec 810 unités, le nombre d'inscriptions dans les cours individuels est également supérieur d'environ 100 unités à celui de l'année précédente.

Les cours de piano continuent de montrer la voie avec 154 inscriptions, suivis de la guitare et des percussions.

Il fait également référence à l'introduction de cours de musique accélérés, à l'introduction à la musique au préscolaire et à l'introduction au chant au troisième cycle.

Au total, 17.000 minutes de cours hebdomadaires sont dispensées, dont la majorité sont des cours individuels.

Sur les quelque 2 millions d'euros de coûts, l'État rembourse à la commune environ 1,3 million d'euros, de sorte que les coûts des cours de musique pour la commune de Mamer s'élèvent à 700.000 €, soit 1.100 € par élève.

Luc Feller (CSV) poursuit en discutant des causes de l'augmentation des coûts, du manque de personnel enseignant et des coûts élevés des cours de musique, qui sont volontiers pris en charge, cependant, car cela contribue beaucoup au développement des enfants, et le grand usage qui en est fait est un signe que l'école de musique et sa gestion sont excellentes. Il espère également une nouvelle reprise de l'école de musique après l'achèvement du nouveau bâtiment.

En ce sens, il remercie également l'administration communale, Claude Lentz, Georges Decker, Micky Thein pour leur soutien.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) salue le bon fonctionnement de l'école de musique avec l'UGDA comme partenaire fiable avec surtout son engagement dans l'école. Cela sera encore promu par la nouvelle école de musique. Bien que la contribution financière soit élevée, ces dépenses sont pour du personnel qualifié, c'est pourquoi ce tarif est en ordre.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) salue la bonne organisation et souligne les synergies avec la nouvelle école de musique, qu'il décrit comme un bon investissement. Il mentionne l'augmentation significative des coûts, qui peut s'expliquer par l'appréciation des salaires, qui aura tendance de diminuer dans les années à venir, la revalorisation apportant également une augmentation du nombre d'enseignants pour un enseignement de la musique encore plus qualitatif. Il souligne le nombre croissant d'élèves, qui continuera d'augmenter dans les années à venir, c'est pourquoi le soutien de la commune est important et pour lequel il remercie tous les responsables.

L'organisation scolaire provisoire de l'école de musique est adoptée à l'unanimité.

8. Subsidés extraordinaires :

a) 500 € à l'a.s.b.l. « Sécurité Routière » à titre de subside exceptionnelle pour l'année 2023 ;

b) 1.000 € au Volleyball Club Mamer - Vainqueur de la Coupe de Luxembourg ;

c) 1.000 € au KC Avenir Holzem – Vainqueur de la Coupe de Luxembourg.

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les subsidés extraordinaires, dont 500 € iront à la Sécurité Routière et 1.000 € chaque fois au Volleyball Club Mamer et au KC Avenir Holzem, respectivement vainqueurs de la Coupe de Luxembourg.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord avec cela.

9. Circulation :

a) introduction du secteur de stationnement à caractère résidentiel « Um Kinneksbond » ;

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'introduction d'un nouveau secteur pour le stationnement résidentiel « Um Kinneksbond ». Ce secteur comprend à la fois la route vers le PAP « 46-52b, route d'Arlon » et la rue « Um Kinneksbond ».

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne le problème des parkings à long terme et de l'espace de stationnement requis après la mise en service de l'école de musique, c'est pourquoi on espère que cela pourra être résolu avec le stationnement des résidents.

b) modification du règlement de circulation de la commune de Mamer (avenant n° 44) ;

En conséquence, le code de la route pour le stationnement sur le parking « Kinneksbond » est réglementé en ce sens que les jours de semaine du lundi au vendredi, entre 8 heures et 18 heures, le stationnement, sauf pour les résidents, n'est autorisé qu'avec un disque de stationnement et pour une durée maximale de cinq heures.

Cela trouve l'approbation de l'ensemble du conseil communal.

c) confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue du Marché à Mamer - Fête Nationale + Fête « Dat ass Lëtzebuerg ».

Un règlement temporaire de circulation concernant la rue du Marché à Mamer à l'occasion de la fête nationale et du festival « Dat ass Lëtzebuerg », qui fermera cette route à toute circulation du 22 au 25 juin, est adopté à l'unanimité.

10. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil que les lettres pour le vote par correspondance seront envoyées au bureau de poste le 24 mai.

Au total, 1.076 personnes voteront par correspondance, soit 22,85% des électeurs.

La commune de Mamer compte actuellement 5.233 électeurs inscrits, dont 4.188 Luxembourgeois, dont le nombre est susceptible de changement, et 1.045 non-Luxembourgeois, soit 74% de Luxembourgeois et 26% de non-Luxembourgeois.

L'échevin Roger Negri (LSAP) attire l'attention sur le fait qu'au cours des travaux à l'église de Capellen, on a remarqué que des travaux seraient également nécessaires dans la tour et sur la façade, et en même temps un renouvellement de la peinture intérieure devrait être effectué, ce qui entraînerait une dépense supplémentaire d'environ 40.000 € et une fermeture de l'église jusqu'en septembre. Cette proposition du collège échevinal est accordée.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle que le « Te Deum » sera déplacé de Capellen à Holzem, rappelle la « Fête Populaire » pour la fête nationale, la « Fête du Bénévolat » pour laquelle une tente transparente doit être installée dans la cour du château de Mamer en cas de forte pluie.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) revient sur le devis supplémentaire de 2,3 millions d'euros pour l'école de musique, qui a été présentée au conseil communal le 24 octobre 2022. Ici, son groupe avait demandé des détails sur 980.000 euros d'installations supplémentaires, un système audio et vidéo. Ce point a été retiré de l'ordre du jour à l'époque, le collège échevinal ne disposant pas d'autres informations techniques. Comme les travaux avancent bien, elle aimerait savoir si cette salle peut maintenant être utilisée pour des événements qui n'ont rien à voir directement avec l'école de musique, quel équipement technique est prévu ici et combien cela coûtera.

Elle veut également savoir ce que le collège échevinal pense de l'ouverture au grand public de la piscine du « Kinneksbond ». Puisque, selon le bourgmestre, cela est associé à des coûts de personnel élevés, la conseillère veut savoir comment ces coûts supplémentaires affectent les coûts généraux de personnel ou les coûts généraux annuels. Avec un investissement d'environ 29 millions d'euros, ce bâtiment devrait être accessible à tous.

Sur la deuxième question, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que si les « Verts » le demandent, la piscine sera ouverte. Mais ils doivent aussi le défendre si seulement trois personnes en bénéficient le soir. Il rappelle la situation similaire au lycée Josy Barthel, où sur une demande la piscine était ouverte le soir, mais cela a dû être arrêté faute de public.

Il se réfère aux coûts de chauffage élevés, à la question de savoir si l'ouverture concernait seulement les citoyens de Mamer ou aussi ceux de l'extérieur. Il rappelle les déficits généralement attendus d'une piscine, les coûts supplémentaires dus à l'embauche nécessaire de maîtres-nageurs supplémentaires et les prix d'entrée à appliquer alors.

L'échevin Luc Feller (CSV) est d'avis qu'il est plus honnête de confirmer aux citoyens que la piscine est accessible avec certitude aux écoles communales, aux associations locales,

aux cours organisés par la commune, à l'aquagym pour les personnes âgées. Il faudra également déterminer s'il est judicieux d'ouvrir la piscine. Cependant, cela n'a pas encore été prouvé à l'heure actuelle, car il y a de nombreuses restrictions logistiques, organisationnelles, financières et de personnel à prendre en compte.

Sur la question de l'équipement de la salle de l'école de musique, l'échevin Roger Negri (LSAP) souligne qu'on a consulté un bureau d'étude à cet égard. Comme l'école de musique ne sera pas achevée d'ici un an, il n'y a pas d'urgence à calculer cela maintenant. En outre, on n'a pas encore dépensé un euro pour cela et on ne s'est engagé à rien, à l'exception de l'étude. Le résultat en sera présenté au prochain conseil communal, car il n'y a actuellement aucune urgence ici.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque la sonorisation de la salle principale, qui a dû être progressivement adaptée.

Pour un usage privé de la salle de l'école de musique, le bourgmestre, après consultation de l'architecte, voit une occupation de la salle allant jusqu'à 150 personnes. En principe, cette salle doit être utilisée à des fins culturelles, mais aussi pour des réunions d'information ou même pour des assemblées générales qui ne se tiennent pas dans le château, simplement parce que les places de parking sont disponibles ici. Et si les entreprises veulent l'utiliser pour des conférences suivies d'une réception, on devrait accepter ce revenu supplémentaire pour financer d'autres frais.

En conclusion, il affirme qu'aucun argent n'a encore été engagé ici, qu'un million est probablement beaucoup d'argent, mais acceptable pour un projet de cette envergure, même si ce montant ne sera probablement pas suffisant. Cet investissement rend également cette salle plus attrayante et peut donc également être louée à des parties privées intéressées.

Le conseiller Sven Bindels (DP) se renseigne sur un camion garé à l'église de Capellen, qui devrait être enlevé. Il a également appris l'existence d'une vieille cloche d'église qui se trouverait dans un jardin de la vallée de la Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note que l'origine de la cloche n'a pas été clarifiée, et qu'elle est également située sur une propriété privée, il n'y a donc rien à faire ici sauf contacter le propriétaire.

L'échevin Roger Negri (LSAP) indique que le camion sera retiré dans les prochains jours.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) indique un endroit dangereux le long de la piste cyclable, où des pierres ont été posées dans un fossé sur les instructions de l'administration de la gestion de l'eau et veut savoir qui est responsable des dommages causés par les accidents.

Selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), la commune n'est pas responsable ici, pas plus que l'administration de la gestion de l'eau, car ces pierres sont considérées comme un obstacle naturel, et chacun est donc responsable. Si nécessaire, seule

une limite de vitesse pourrait être fixée ici. Les pierres ont d'ailleurs été placées ici pour freiner l'écoulement des eaux.

Le bourgmestre, d'autre part, voit une clôture de barbelés le long de la piste cyclable comme plus dangereuse, et l'on devrait donc en parler avec le propriétaire.

11. Affaires de personnel: Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal.

Une demande de réduction du stage d'un employé communal est acceptée à l'unanimité.

12. Enseignement fondamental 2023/2024 (huis clos) :

- a) proposition de réaffectation des instituteurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'instituteurs - 2 postes « Cycle 1 - Surnuméraire 100% » 2023/2024 ;

- b) proposition de réaffectation des instituteurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'instituteurs - 6 postes « Cycles 2-4 - Surnuméraire 100% » 2023/2024 ;

- c) proposition de réaffectation des éducateurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'éducateurs (2^e intervenant dans l'éducation précoce) - 1 poste « Cycle 1 - 75% » 2023/2024.

À huis clos, le conseil communal s'occupe de la réaffectation d'enseignants ou d'éducateurs.

13. Affaires de personnel (huis clos) : Départ à la retraite d'un fonctionnaire communal.

Également à huis clos, le départ à la retraite d'un fonctionnaire communal est discuté.

Council session minutes

22nd May 2023

1. Primary education: adoption of the after-school care plan (PEP) for the 2023/2024 school year.

The after-school care plan is drawn up each year by all the parties involved: the municipal authority, the school and the socio-educational childcare organisation, in consultation with the parents.

Councillor Luc Feller (CSV), who is responsible for education, explains the PEP, which aims to provide quality education, instruction and supervision for all children attending primary school, while enabling families to reconcile their private and professional obligations as effectively as possible.

Thus, the PEP is a component of the school organisation which regulates the distribution of the various players inside and outside the school. For various reasons, the PEP could not be adopted at the same time as the school organisation this year, but the document is virtually identical to that of the previous year. For example, only the designation of two classrooms has changed, allowing us to fall back on an excellent school site where all the participants can intervene optimally and act together in the interests of the children.

Councillor Michèle Bernard (Déi Gréng) says that there was a lack of substantial involvement between the school and the Day Care Centre, as the latter is currently an important part of the children's lives and the interaction between the two partners would not work properly.

Alderman Luc Feller (CSV) vehemently disagrees, because the cooperation between the school and the Day Care Centre in the Municipality is excellent. The connection between the two works perfectly: they talk to each other, they meet often, which is quite possible on campus, and they go far beyond what is required by law.

He points out that the PEP document has been drawn up in accordance with the provisions of the Grand Ducal Regulation and the structures envisaged.

Furthermore, it is necessary to discuss the individual care of children in the Day Care Centre, which was criticised by Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) at the previous meeting, but here the Ministry is called upon to determine to what extent the players can go beyond normal care. Other synergies are possible here, which he also supports, but he

confirms that cooperation between the school and the Day Care Centre is impeccable.

The after-school care plan is adopted unanimously.

2. Municipal planning and urban development:

a) approval of a deed of transfer free of charge relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D under number 62/1367, at the "Rue René Moes";

The land being transferred free of charge here consists primarily of the infrastructure for the "Zolverfeld" housing estate, which is now in public ownership. This has been somewhat delayed because not all the work has been completed.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that the installation of a name plate in the Rue Nockels has already been arranged.

The notarised deed is adopted unanimously.

b) approval of a sale agreement relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 2258/3, at the "Auf dem Gespritt";

A sale agreement for 11.40 ares of land at the "Auf dem Gespritt" in Mamer, to be sold for € 1,140, is also unanimously accepted.

c) decision on the exercise of a right of pre-emption over a parcel of land located in Holzem, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 855/4944, at the "In Unterst Birel";

d) decision on the exercise of a right of pre-emption over a parcel of land located in Holzem, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 855/4945, at the "In Unterst Birel";

e) decision on the exercise of a right of pre-emption over a parcel of land located in Holzem, entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem under number 855/4946, at the "In Unterst Birel".

These three points concern parcels of land on either side of the Route de Mamer (CR 101) in Holzem.

In this case, the College of Aldermen proposes waiving the right of pre-emption, which is unanimously accepted by the Municipal Council.

3. Project and estimate:

a) 4/410/221313/99001 – Extraordinary work to upgrade rural roads in 2024;

ASTA has submitted an estimate of € 36,000 for 150 metres of repair work on the “Frounert” dirt road in Holzem.

Another estimate of € 20,000 has been submitted for 75 metres of consolidation work on the “Räibësch” road in Capellen. These estimates are unanimously approved. The work will be carried out over the coming year.

Alderman Roger Negri (LSAP) stresses that no additional soil would be sealed during the work.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) proposes that hedges be created along the paths as part of the work.

Alderman Roger Negri (LSAP) reminds the meeting that the work is to be carried out and subsidised by ASTA, with no hedges planned, but that this did not prevent the Municipality from planning to plant hedges here.

The extraordinary works are unanimously approved.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the Municipal Council that Aly Strasser, chairman of the rural paths committee, has informed him that the two paths overlooked by ASTA last year would now also be repaired.

b) 4/624/221313/19009 – Development of the corner of Rue du Kiem and Route d'Arlon in Capellen;

An additional estimate for the repair of the Route d'Arlon and the Rue du Kiem after the work on the square created here, as well as for the replacement of the lock in the technical premises, amounts to € 143,710.40, bringing the total estimated cost of this project to € 2,680,000.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains the additional roadworks due to a change in the level of the road, so that the Municipality is now covering the costs of the sub-base, while the Bridges and Highways administration is funding the road surface.

This estimate is adopted unanimously.

c) 4/831/221311/19023 – Renovation and upgrading of the salle des fêtes in Holzem;

Alderman Roger Negri (LSAP) presented the 2023 rural roads programme, for which € 250,000 has been earmarked in the municipal budget.

d) approval of a right-of-way indemnity for access to the Mamer cogeneration site;

An estimate of € 166,972.41 is available for additional work on the salle des fêtes in Holzem, which means that the projected costs for this work amount to € 6,055,065.90.

Here too, Alderman Roger Negri (LSAP) discusses the individual items which have become more expensive, among other things due to a series of unforeseen corrections by the inspection office.

This estimate is also adopted unanimously.

4. Mamer Joint Social Office – Provisional balance sheet and profit and loss account for the 2021 financial year.

The provisional balance sheet and profit and loss account of the Mamer Joint Social Office for the 2021 financial year, amounting to € 1.4 million, is approved without discussion, with income of € 1.4 million and a surplus of € 59,000.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that the Joint Social Office has moved into premises above the Aldi store. The College of Aldermen has inspected the premises to see if it would be possible to rent additional premises here at a later date, the rent being € 22 per square metre. However, this decision must be taken by the next Municipal Council, which means that in addition to immediate use for associations and committees, there would also be room for a possible expansion of the Social Office.

With thanks to Jean-Marie Kerschenmeyer and Marcel Schmit, the accounts are unanimously approved.

5. Municipal finances:

a) approval of the statement of receipts outstanding at the close of the 2022 financial year;

At the end of the 2022 financial year, a total of € 347,000 remains to be recovered in the ordinary budget of the Municipality of Mamer, from which the municipal receiver will have a discharge for € 188,000, as these funds can no longer be recovered.

On the whole, Mayor Gilles Roth (CSV) is of the opinion that the payment behaviour of citizens is correct. However, this could change with the increase in energy prices, so he suggests that bills should be spread over a monthly basis as far as possible to avoid excessive amounts.

He thanks the municipal receiver Fernand Mousel and his team for their exemplary bookkeeping. If necessary, they also made it possible to pay in instalments according to a fixed payment schedule.

In order to avoid extreme payments, such as when water pipes burst, the Mayor once again advises that meters should be checked periodically for consumption irregularities.

The statement of outstanding balances is unanimously approved.

b) approval of receipts;

The Municipal Council unanimously approves the receipts declarations for 2022 totalling € 7,174,484.80, including, among other things, the Global Municipal Endowment Fund (GMEF) settlement for 2022 at € 6,026,221.57 and the aid towards the costs of the music school at € 710,512.39.

Among the receipts declarations for the current year, which amount to € 17,194,763.99, it is worth highlighting the aid

for the construction of the swimming pool/multi-purpose hall at € 4,080,000, as well as the State grant from the GMEF for the second, third and fourth quarters of 2023 amounting to € 4,350,120 each.

These receipts are also unanimously approved.

c) setting property tax rates for the 2024 financial year;

The property tax rates for the 2024 financial year are set as follows:

Property tax A: 750%: Agriculture and forestry
 Property tax B1: 900%: Commercial buildings
 Property tax B2: 750%: Mixed use
 Property tax B3: 375%: Other uses
 Property tax B4: 375%: Single-family and multifamily homes
 Property tax B5: 750%: Undeveloped land except for housing
 Property tax B6: 750%: Land for house building

All the members of the Municipal Council agree with these figures.

d) setting the rate to be applied for 2024 in respect of business tax based on operating profit at 350% (three hundred and fifty per cent).

At 350%, the rate of business tax also remains unchanged from the previous year. The Municipal Council is also unanimously in agreement.

6. Municipal rooms:

a) Adoption of house rules for the use of the “Veräinshaus” in Holzem;

Alderman Luc Feller (CSV) presents the house rules for the use of the premises at Holzem, adapted to the existing regulations for cultural centres, and so on. The house rules for the “Veräinshaus” in Holzem provide for its use exclusively by local associations. The 18 storage rooms, spread over three floors and ranging in size from 32 to 54 m², are made available to clubs by the College of Aldermen and can be accessed with a badge (€ 20 deposit).

The multi-purpose room can be made available individually, with a kitchen and/or an outside courtyard, on written request to the College of Aldermen, subject to conditions. Unless special authorisation is granted, these rooms are only accessible until 23.00, while the storage rooms may be used at any time.

The house rules, which have been approved by all members of the Municipal Council, will come into force on 1 June 2023.

b) adoption of house rules in relation to the use of the “Salle des Fêtes” in Holzem.

The rules governing the use of the salle des fêtes in Holzem are mainly reserved for local associations, residents and businessmen of the Municipality of Mamer after written application on the form provided for that purpose at least three weeks before the day of use.

The building may be rented in whole or in part, with or without furniture, sound system or screen, in accordance with the municipal tax regulations.

These regulations will also come into force on 1 June and will be adopted unanimously.

Mayor Gilles Roth recalls the inauguration of the Peace Bell in Brill Park and suggests that miniature bells be offered for sale to interested residents at a price of € 40. As the cost price is between € 50 and € 60, the Municipality would pay the difference.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) insists on the real price, arguing that it is not up to the general public to pay the difference in price. “It is all a question of principle,” says Schaaf-Haas.

Alderman Luc Feller (CSV) and Councillor Ed Buchette (CSV) justify the reduced price by referring to the great symbolism of the peace bell. Since this is a decision of principle, he assumes that the representatives of the Green Party will therefore in future uphold the principle that the general public should not pay to subsidise others, Alderman Luc Feller (CSV) opines.

In order to avoid the subliminal suspicion of election gifts, Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that the tax regulations should state that in this and all similar cases, the cost price must always be paid.

This is adopted unanimously.

7. Regional Museksschoul Westen: Provisional approval of the 2023/2024 school organisation for music education and the unit price per hour of annual tuition.

In view of the increase in salaries in 2022/2023 and the reassessment of teaching staff careers, the cost per lesson will increase by 23.66% compared to the previous year and will amount to € 7,156.32 per weekly lesson for 2023/2024.

The total cost of the music school in Mamer for the 2023/2024 school year is € 2,034,183.96.

Alderman Luc Feller (CSV) highlights the increase in the number of pupils, which has risen from 450 two years ago to 590. At 810, the number of registrations for individual lessons is also around 100 higher than the previous year.

Piano lessons continue to lead the way, with 154 registrations, followed by guitar and percussion.

He also refers to the introduction of accelerated music courses, the introduction to music at pre-school level and the introduction to singing in the third cycle.

In total, 17,000 minutes of weekly lessons are provided, the majority of which are one-to-one.

Of the total cost of around € 2 million, the State reimburses the local authority for around € 1.3 million, so that the cost of music lessons to the Municipality of Mamer comes to € 700,000, or € 1,100 per pupil.

Luc Feller (CSV) goes on to discuss the causes of the increase in costs, the lack of teaching staff and the high cost of music lessons, which are willingly taken on, however, as this contributes greatly to the development of the children, and the high use made of it is a sign that the music school and its management are excellent. He also hopes that the music school will be revived once the new building is completed.

He also thanks the municipal administration, Claude Lentz, Georges Decker and Micky Thein for their support.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) praises the smooth running of the music school, with the UGDA as a reliable partner and, above all, for its commitment to the school. This will be further promoted by the new music school. Although the financial contribution is high, these expenses are for qualified personnel, which is why this tariff is in order.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) praises the good organisation and emphasises the synergies with the new music school, which he describes as a good investment. He mentions the significant increase in costs, which can be explained by the rise in salaries, which will tend to decrease in the years to come, with the reassessment also bringing an increase in the number of teachers for even higher quality music teaching. He underlines the growing number of pupils, which will continue to increase in the years to come, which is why the support of the Municipality is important, and for which he thanks all those responsible.

The provisional organisation of the music school is unanimously approved.

8. Extraordinary grants:

- a) € 500 to the a.s.b.l. "Sécurité Routière" by way of an exceptional grant for the year 2023;
- b) € 1,000 to the Volleyball Club Mamer – Winner of the "Coupe de Luxembourg";
- c) € 1,000 to the KC Avenir Holzem – Winner of the "Coupe de Luxembourg".

Alderman Luc Feller (CSV) presents the extraordinary grants, of which € 500 will go to Road Safety and € 1,000 each to Volleyball Club Mamer and KC Avenir Holzem, winners of the "Coupe de Luxembourg" respectively.

All the members of the Municipal Council agree with this.

9. Road traffic:

- a) introduction of the "Um Kinneksbond" residential parking area;

The Municipal Council unanimously approves the introduction of a new area for residential parking at "Um Kinneksbond". This area includes both the road to the SDP "46-52b Route d'Arlon!" and the "Um Kinneksbond" street.

Alderman Roger Negri (LSAP) points to the problem of long-term parking and the amount of parking space required after the music school comes into operation, so it is hoped that this can be solved with residents' parking.

b) amendment to the Road Traffic Regulation for the Municipality of Mamer (Endorsement No. 44);

As a result, the Highway Code for parking in the "Kinneksbond" car park is regulated in such a way that on weekdays from Monday to Friday, between 08.00 and 18.00, parking, except for residents, is only permitted with a parking disc and for a maximum of five hours.

This is unanimously approved.

c) confirmation of a temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Rue du Marché in Mamer – National Festival + "Dat ass Lëtzebuerg" Festival.

A temporary road traffic regulation concerning the Rue du Marché in Mamer on the occasion of the bank holidays and the "Dat ass Lëtzebuerg" Festival, which will close this road to all traffic from 22 to 25 June, is unanimously adopted.

10. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs Council members that letters for postal voting would be sent to the post office on 24 May.

A total of 1,076 people will be voting by post, representing 22.85% of the electorate.

The Municipality of Mamer currently has 5,233 registered voters, of whom 4,188 are Luxembourg nationals, the number of which is subject to change, and 1,045 are non-Luxembourg nationals, i.e. 74% Luxembourg nationals and 26% non-Luxembourg nationals.

Alderman Roger Negri (LSAP) draws attention to the fact that during the work on the church in Capellen, it was noted that work would also be required on the tower and the façade, and at the same time the interior paintwork would have to be renewed, which would entail additional expenditure of around € 40,000 and a closure of the church until September. This proposal by the College of Aldermen is approved.

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls that the "Te Deum" would be moved from Capellen to Holzem, the "Fête Populaire" for the bank holidays, and the "Fête du Bénévolat" for which a transparent tent would have to be set up in the courtyard of the Château de Mamer in case of heavy rain.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) returns to the subject of the additional cost of € 2.3 million for the music school, which was presented to the Local Council on 24 October 2022. Here, her party had asked for details of € 980,000 of additional facilities, an audio and video system. This item was withdrawn from the agenda at the time, as the College of Aldermen did not have any further technical information. As the work is progressing well, she would like to know whether this hall can

now be used for events which have nothing directly to do with the music school, what technical equipment is planned here and how much it will cost.

She would also like to know what the College of Aldermen thinks about opening the “Kinneksbond” swimming pool to the general public. Since, according to the Mayor, this is associated with high staff costs, the Councillor would like to know how these additional costs affect general staff costs or annual overheads. With an investment of around € 29 million, this building should be accessible to all.

On the second question, Mayor Gilles Roth (CSV) points out that if the “Greens” ask for it, the swimming pool will be opened. But they must also defend it if only three people use it in the evening. He recalls a similar situation at the Lycée Josy Barthel, where the pool was opened in the evening at the request of the school, but had to be closed due to a lack of visitors.

He refers to the high heating costs, and the question of whether the opening was only for the citizens of Mamer or also for those from outside. He recalls the deficits generally expected from a swimming pool, the additional costs due to the need to hire additional lifeguards and the entrance fees to be applied at the time.

Alderman Luc Feller (CSV) believes that it would be more honest to confirm to the public that the swimming pool is definitely accessible to local schools, local associations, courses organised by the Municipality and aquagym for the elderly. It will also be necessary to determine whether it makes sense to open the pool. However, this has not yet been established, as there are many logistical, organisational, financial and staffing restrictions to take into account.

On the question of equipping the music school hall, Alderman Roger Negri (LSAP) points out that a consultancy firm had been consulted on the matter. As the music school will not be completed in a year's time, there is no urgency in calculating this now. What is more, we have not spent a single euro on this yet, and we have not committed to anything, apart from the study. The results will be presented at the next meeting of the Municipal Council, as there is currently no urgency here.

Mayor Gilles Roth (CSV) speaks about the sound system in the main hall, which has gradually had to be adapted.

For private use of the music school hall, the Mayor, after consulting the architect, sees the hall being used by up to 150 people. In principle, this room should be used for cultural purposes, but also for information meetings or even general meetings which are not held in the Château, simply because parking spaces are available here. And if companies want to use it for conferences followed by a reception, we should accept this additional income to finance other costs.

In conclusion, he says that no money has yet been committed here, that a million is probably a lot of money, but acceptable for a project of this scale, even if it probably will not be enough.

This investment also makes the hall more attractive and it can therefore also be rented out to interested private parties.

Councillor Sven Bindels (DP) asks about a lorry parked at the Capellen church, which should be removed. He has also learned of an old church bell in a garden in the Mamer valley.

Mayor Gilles Roth (CSV) notes that the origin of the bell has not been clarified, and that it is also located on private property, so there is nothing to be done here except to contact the owner.

Alderman Roger Negri (LSAP) indicates that the lorry would be removed in the next few days.

Councillor Ed Buchette (CSV) points to a dangerous spot along the cycle path, where stones had been placed in a ditch on the instructions of the water management authority, and wants to know who was responsible for the damage caused by accidents.

According to Mayor Gilles Roth (CSV), the local authority is not liable in this case, and neither is the water management authority, as the stones are considered to be a natural obstacle, and everyone is therefore responsible. If necessary, only a speed limit could be set here. The stones were placed here to slow the flow of water.

The Mayor, on the other hand, sees a barbed wire fence along the cycle path as more dangerous, and this should be discussed with the owner.

11. Staff matters: request for a reduction of the trial period for a municipal employee.

A request to reduce the trial period for a municipal employee is unanimously approved.

12. Primary education 2023/2024 (closed session):

a) proposal to reassign teachers (m/f) from list 1 of teacher posts - 2 “Cycle 1 - 100% supernumerary” posts 2023/2024;

b) proposal to reassign teachers (m/f) under list 1 of teacher posts - 6 “Cycles 2-4 - 100% supernumerary” posts 2023/2024;

c) proposal to reassign teachers (m/f) under list 1 of educator posts (2nd intervener in early education) - 1 “Cycle 1 - 75%” post 2023/2024.

In closed session, the Municipal Council deals with the reassignment of teachers or educators.

13. Staff matters (closed session): departure of a municipal official on retirement.

Also in closed session, the retirement of a municipal official is discussed.

AGENDA

JUILLET

Dimanche, le 23.07

Talentshow

🕒 15h00

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commission de la Famille
et du Troisième Âge



Vendredi, le 28.07

Afterwork Concert : Haemelmaus Duo

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

AOÛT

Mercredi, le 02.08

Afterwork Concert : Manuela Rufolo, Marilù Bossio

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

Vendredi, le 04.08

Afterwork Concert : Fränz : Swing meets Pop

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

Mercredi, le 09.08

Afterwork Concert : Divertimento

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

AOÛT

Vendredi, le 11.08

Afterwork Concert : Singers unlimited

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

Mercredi, le 16.08

Afterwork Concert : Akustiks

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer



Vendredi, le 18.08

Afterwork Concert : Marisa and Salva

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

Mercredi, le 23.08

Afterwork Concert : Roland Gebhard Quartett

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer



AOÛT

Vendredi, le 25.08

Afterwork Concert : Vocals on tour

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

Mercredi, le 30.08

Afterwork Concert : Steven Pitman

🕒 17h30

📍 Parc Brill, Mamer

👤 Commune de Mamer

SEPTEMBRE

Vendredi, le 15.09

Rentrée du marché au frais

🕒 16h00

📍 Place de l'Indépendance

👤 Commune de Mamer

Jeudi, le 21.09

Skoda Tour de Luxembourg

🕒 14h00

📍 Route d'Arlon, Mamer

👤 Commune de Mamer





Avis au public

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 22/05/2023 (p.o.j. 6.b), a adopté un règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation de la « Salle des Fêtes » à Holzem.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29035

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 22/05/2023 (p.o.j. 6.a), a adopté un règlement d'ordre intérieur relatif à l'utilisation du « Veräinshaus » à Holzem.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29037

An die Sportlerinnen und Sportler der Gemeinde Mamer



Aufruf an alle Sportlerinnen und Sportler, die während der Spielzeit 2022-2023 bemerkenswerte sportliche Leistungen auf nationaler oder internationaler Ebene erzielt haben.

Erfüllen Sie eines der untenstehenden Kriterien, bitten wir Sie, ihre erzielten Resultate inklusive digitale Fotos anhand des beigefügten Formulars **bis spätestens den 1. Oktober 2023** Herrn Marc Feltgen (mfeltgen@specialolympics.lu), 36, Roudewe L-8264 Mamer, Mitglied der Sport- und Freizeitkommission, mitzuteilen. Alle sportlichen Resultate bis zum 31. August 2023 werden berücksichtigt. Spätere Resultate werden auf das Jahr 2024 übernommen.

Der Empfang findet am Freitag, den 17. November 2023 um 19.30 Uhr im Kulturzentrum Kinneksbond in Mamer statt.

KRITERIEN:

1) Einzelsportarten

- Einer der ersten 3 Plätze bei Luxemburger Meisterschaften (alle Alterskategorien);
- Personen welche einen nationalen oder internationalen Rekord in der laufenden Spielzeit erstellt haben (alle Alterskategorien);
- Personen, welche eine aussergewöhnliche Leistung bei einem nationalen oder internationalen Wettbewerb erzielt haben.

2) Mannschaftssportarten

- Luxemburger Meister oder Vizemeister (alle Alterskategorien);
- Pokalfinalist National (alle Alterskategorien);
- Aufstieg in eine höhere Spielklasse (alle Alterskategorien);
- Mannschaften, welche eine aussergewöhnliche Leistung bei einem nationalen oder internationalen und von einem Verband organisierten Wettbewerb erzielt haben.

3) Zugehörigkeit zu einer Nationalauswahl oder Nationalmannschaft

Alle Alterskategorien.

4) Verdienstvolle Vereinsmitglieder

Jedes Vorstandsmitglied welches während 10 Jahren das Amt des Präsidenten, des Kassierers oder des Schriftführers eines gleichen Vereins bekleidet hat oder jedes Mitglied des Vorstands eines Sportsvereines während mindestens 15 Jahren.

5) Ehrentitel

Auf Vorschlag der Sport- und Freizeitkommission kann ein Ehrentitel verliehen werden an jene Person welche durch ihren bemerkenswerten Einsatz als Sportler oder Vorstandsmitglied zur Ausübung, Förderung und Entwicklung des Sports im Allgemeinen auf lokaler, nationaler oder internationaler Ebenen beigetragen hat.

Die Kommission behält sich das Recht vor, ebenfalls Kandidaturen, welche die Kriterien nicht erfüllen, zu berücksichtigen, wenn ihrer Meinung nach eine aussergewöhnliche Leistung vorliegt. Dies gilt besonders auch für den Behinderten- und Freizeitsport.

Guy Dauphin
Präsident

Tom Biesdorf
Sekretär

Aux sportives et sportifs de la commune de Mamer



Le présent appel s'adresse à toutes les sportives et sportifs de la commune qui, pendant la saison 2022-2023, ont réalisé des performances remarquables sur le plan sportif national ou international.

Si vous remplissez au moins un des critères définis ci-dessous, nous vous serions reconnaissants de nous faire parvenir vos résultats en renvoyant le formulaire annexé ainsi que des photos digitales à M. Marc Feltgen (mfeltgen@specialolympics.lu), 36, Roudewe L-8264 Mamer, membre de la « Commission des sports et des Loisirs » **pour le 1 octobre 2023 au plus tard**. Seront pris en compte les résultats sportifs jusqu'au 31 août 2023. Les résultats postérieurs seront imputés à l'année 2024.

La réception organisée en l'honneur des meilleurs sportives et sportifs aura lieu le vendredi, 17 novembre 2023 à 19.30 heures au Centre Culturel Kinneksbond à Mamer.

CRITERES :

1) Sports individuels

- une des 3 premières places lors du championnat luxembourgeois (toutes catégories d'âge) ;
- les personnes ayant réalisé un record national ou international pendant l'année de référence (toutes catégories d'âge) ;
- les personnes qui ont réalisé une performance remarquable lors d'une compétition d'envergure nationale ou internationale.

2) Sports collectifs

- Champion ou vice-champion du Luxembourg (toutes catégories d'âge) ;
- Finaliste d'une coupe nationale (toutes catégories d'âge) ;
- Montée vers une division ou une classe supérieure (toutes catégories d'âge) ;

- Les équipes ayant réalisé une performance remarquable lors d'une compétition fédérale d'envergure nationale ou internationale et organisée par une fédération.

3) Toute personne faisant partie d'une sélection nationale ou équipe nationale

Toutes catégories d'âge.

4) Dirigeants méritants

Tout dirigeant ayant occupé le poste de président, trésorier ou secrétaire au sein du même club pendant 10 ans au moins et tout membre du comité d'un club sportif pendant 15 ans au moins.

5) Titre honorifique

Sur proposition de la Commission des Sports et des Loisirs un titre honorifique récompensant une œuvre de vie entière dans le domaine du sport est décernée à toute personne, qui par ses engagements remarquables en tant que sportif actif ou dirigeant, a contribué d'une manière significative à la pratique, à la promotion et au développement du sport en général au niveau local, national ou international.

La Commission se réserve le droit d'accepter également certaines candidatures ne remplissant pas les critères, mais qui à son avis correspondent au critère de performance remarquable, notamment en ce qui concerne les domaines du « sport pour personnes ayant un handicap » ou du « sport-loisir ».

Guy Dauphin
Président

Tom Biesdorf
Secrétaire

Einschreibeformular

An die Sportlerinnen und Sportler der Gemeinde Mamer

Verein

Kontaktperson

Telephon

Email

Manschaften		
Mannschaft (Alterskategorie)	Leistung	Photos

Individuelle Sportler/-innen		
Sportler/-innen (Alterskategorie)	Leistung	Photos

Bitte geben Sie den Namen des Kandidaten im Dateinamen des Digitalfotos an.

zugerechnet. Bewerbungen, die nach dem 1. Oktober 2023 eingereicht werden, werden abgelehnt. Danke für Ihr Verständnis.

Alle Bewerbungen müssen vor dem 1. Oktober 2023 beim Mitglied der Sport- und Freizeitkommission Herrn Marc Feltgen (mfeltgen@specialolympics.lu / 36, Roudewe L-8264 Mamer) eingehen. Es werden Sportergebnisse bis zum 31. August 2023 berücksichtigt, spätere Ergebnisse werden dem Jahr 2024

Guy Dauphin
Président

Tom Biesdorf
Secrétaire

Formulaire d'inscription

Aux sportives et sportifs de la commune de Mamer

Club

Personne de contact

Téléphone

E-Mail

Equipes		
Equipe (âge)	Performance	Photos

Sportif/ve(s) individuel/Ile(s)		
Sportif/ve (âge)	Performance	Photos

Veuillez indiquer le nom du candidat dans le nom de fichier de la photo digitale.

à l'année 2024. Toute candidature transmise après le 1 octobre 2023 sera refusée. Merci de votre compréhension..

Toutes les candidatures doivent parvenir avant le 1 octobre 2023 au membre de la Commission des sports et des loisirs M. Marc Feltgen (mfeltgen@specialolympics.lu / 36, Roudewe L-8264 Mamer). Seront pris en compte les résultats sportifs jusqu'au 31 aout 2023. Les résultats postérieurs seront imputés

Guy Dauphin
Président

Tom Biesdorf
Secrétaire

Youth & Work

Adolescents et jeunes adultes Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?

Depuis longtemps, la **commune de Mamer** soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune : Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux : Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la commune de Mamer avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 18,7 %, ce qui touche également la commune de

Mamer. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?

Tu peux faire notre connaissance sans engagement.

Demande de rendez-vous :

Ariane Toepfer
Maison Citoyenne à Mamer
8, rue Josy Barthel
info@youth-and-work.lu
T 621 250 383 ou
T 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu



Insektenfrëndlech méien

Am héije Gras wunne vill wichteg kleng Déieren!
Beim Méie passen ech op si op, mat 5 einfache Reegelen:

① SEELEN & SPÉIT



Ech loossen den Insekten Zäit fir sech ze erhuelen, an de Kraider mat Pollen an Nektar Zäit, fir ze wuessen. Fir eng Wëllblummewiss ze kréien, méien ech just 1-2 Mol am Joer.

WÉINI SOLL ECH MÉIEN?

Klengen Trick fir ze verhalten:
ëm Nationalfeierdag
a spéit am Wanter :)



② VU BANNEN NO BAUSSEN



Ech fänken an der Mëtt vun der Wiss un a gi progressiv no baussen. Sou kënnen d'Insekten besser flüchten.
Wann ech fir d'éischt iwwer d'Säite fueren, spären ech vill Insekten an der Zon an, déi nach geschnidde gëtt.



CLEVER GEWUNNECHT:

Ech trëppele virum Méien
duerch d'Wiss, fir déi
kleng Déieren ze verjoen.



③ NET ZE KUERZ



Wat méi laang, wat méi Insekten iwwerliewen.
Ech stellen d'Méimaschinn op maximal Héicht an :)
D'Grasnarb ka sech sou och besser erhuelen
an d'Wiss gëtt net sou séier brong vum Ausdrénen.

TEMPERATUR VUM BUEDEM AM SUMMER:

- Net geméit : 19,5°
- Op 10 cm geméit : 24,5°
- Ouni Gréngs : 40°

④ RÉCKZUCHSRAUM LOOSSEN



Ech loosse bewusst "wëll" Ecker oder Borden am Gaart,
wou d'Natur sech ongestéiert weiderentwéckele kann.

NACH EN TIPP:

Ech méien net alles op eemol,
mee portionsweis (2-3 Wochen
Ofstand).



⑤ MÉIROBOTER = GEFOR



- Fir Insekten an Amphibien, well de Roboter an all Eck kënnt.
- Fir Nuetsdéieren, wann de Méiroboter an der Nuecht fiert.
- Fir de Kéisecker, well e sech rullt wann eng Gefor do ass.

IDEAL:



Mam Balkenmäher oder mat
der Séissel gesinn ech wou
ech schneiden an d'Insekten
kënnen besser entkommen.



Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



La tonte et les insectes

Dans l'herbe haute vivent de nombreux insectes importants!
Lorsque je tonds, je les protège en suivant 5 règles simples:

① RAREMENT & TARD



Je laisse le temps nécessaire aux insectes pour se reposer, et aux fleurs avec du pollen et du nectar pour pousser. Pour une belle prairie de fleurs sauvages, je tonds 1 à 2 fois par an.

QUAND DOIS-JE TONDRE?

Petite astuce pour mémoriser: autour de la fête nationale et tard en hiver :)



② COMMENCER AU CENTRE



Je commence au milieu du jardin et progresse vers l'extérieur. Ainsi, les insectes peuvent mieux s'échapper. Si je commence par les bords, j'accule de nombreux insectes paniqués au sein de la zone qui sera coupée.

HABITUDE JUDICIEUSE:

Avant de tondre, je marche dans l'herbe pour chasser les petits animaux.



③ PAS TROP COURT



Plus l'herbe est haute, plus d'insectes survivent. Je règle la tondeuse à la hauteur maximale :) De plus, les cicatrices de l'herbe coupée guérissent plus vite et la pelouse brunit moins à cause du dessèchement.

LA TEMPÉRATURE DU SOL EN ÉTÉ:

- Pas tondu : 19,5°
- Tondu à 10 cm : 24,5°
- Pas de végétation : 40°

④ DES ESPACES DE RETRAITE



Je laisse volontiers des coins ou des bordures "sauvages", où la nature peut continuer à se développer sans être dérangée.

ENCORE UNE ASTUCE:

Je ne tonds pas tout d'un coup, mais par portions (2-3 semaines d'intervalle).



⑤ ROBOT TONDEUSE =



DANGER!



- Pour les insectes, car le robot va dans tous les recoins.
- Pour les animaux nocturnes, lorsque le robot est actif la nuit.
- Pour le hérisson, car il se met en boule quand il y a un danger.

IDÉAL:



Avec la tondeuse à barre ou la faux, je vois la zone que je coupe et les insectes peuvent mieux s'échapper.



Ömweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



ZESUMMEN HANDELEN

ESOU KËNNE MIR WAASSER SPUEREN

BESICHT ËFFENTLECH SCHWEMMEN

VERMEIT BE- AN OPFËLLE
VU PRIVATE SCHWEMMEN.



WÄSCHT ÄREN AUTO AN DER WÄSCHANLAG

ZOUE SYSTEMER GEBRAUCHEN
D'WAASSER MÉI WÉI EE MOL.

OPTIMÉIERT ÄR NOTZUNG VUN DER WÄSCHMASCHINN

LOOSST D'MASCHINN
RÉISCHT LAFE WANN
SE VOLL ASS.



NÄTZT SOU MANN WËI MËIGLECH MAT DRËNKWAASSER

EISE WUESS BRAUCH KEE
WAASSER, DEEN ERHËLT
SECH RËM SÉIER. NÄTZT
BEETER AN JONK
PLANZEN NO
SONNENËNNERANG.



REDUZÉIERT D'BOTZE VUN ÄREN AFAARTE MAT DRËNKWAASSER

GIDD SPUERSAM MAM
DRËNKWAASSER ËM!



DUSCHT NET ZE LAANG

ENG KUERZ DUSCH
GEET DUER FIR SECH
ZE ERFRËSCHEN.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de la gestion de l'eau



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

Zesumme fir eist
WAASSER



AGISSONS ENSEMBLE

VOICI COMMENT ÉCONOMISER L'EAU



PRIVILÉGIONS LES PISCINES COLLECTIVES

ÉVITONS LE REMPLISSAGE
ET LE RENOUVELLEMENT
DE L'EAU DES PISCINES
PRIVÉES.



UTILISONS LES STATIONS DE LAVAGE CAR WASH

UN SYSTÈME À CIRCUIT FERMÉ
ÉPARGNE DE L'EAU POTABLE.



OPTIMISONS L'UTILISATION DE NOS LAVE-LINGES

UTILISONS LA
CAPACITÉ MAXIMALE
DE NOS MACHINES.

RÉDUISONS L'ARROSAGE À L'EAU POTABLE

NOS PELOUSES
NE NÉCESSITENT PAS
D'ARROSAGE ET
SE RÉGÈNÈRENT
RAPIDEMENT.
ARROSONS
LE POTAGER ET
LES NOUVELLES
PLANTATIONS
PENDANT
LE COUCHER
DE SOLEIL.



ECONOMISONS L'EAU COURANTE PENDANT LE NETTOYAGE DES SURFACES EXTÉRIEURES

UTILISONS L'EAU POTABLE
AVEC MODÉRATION.

PRENONS DES DOUCHES COURTES

UNE DOUCHE RAPIDE
SUFFIT POUR SE
RAFRAÎCHIR.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de la gestion de l'eau



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

Zesumme fir eist
WAASSER



MOLOKO



Spraydosen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen

Bombes aérosols

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives



Viele Produkte des täglichen Lebens sind als Spray erhältlich. Neben Vorteilen besitzen Spraydosen aber auch Nachteile. Sie stellen, unabhängig von den Inhaltsstoffen, aufgrund ihrer Füllung mit Treibgas eine Gefahr dar. Diese stehen unter Druck und können bei höheren Temperaturen oder unsachgemäßem Gebrauch explodieren.

De nombreux produits de la vie quotidienne sont disponibles en spray. À côté des avantages, des bombes aérosols ont aussi des inconvénients. Quels que soient leurs ingrédients, elles sont dangereuses en raison de leur remplissage en propulseur: elles sont sous pression et peuvent exploser à des températures plus élevées ou en cas d'utilisation inappropriée.



Haarspray - laque pour cheveux
Farben - couleurs
Bauschaum - mousse de construction
Sahne - crème
Medizinische Sprays - sprays médicaux

Information

Informations

Korrekt entsorgen

In der rezenten Restabfallanalyse fanden sich noch hochgerechnet 136,9 to an Spraydosen. Dies ist aber nicht der richtige Ort: Geben Sie leere Spraydosen und Dosen mit Restinhalten an den Sammelstellen der **SuperDrecksKëscht®** und in den Ressourcencentren ab.

Élimination correcte

*Dans l'analyse récente des déchets résiduels, une extrapolation de 136,9 tonnes de bombes aérosols a été déterminée. Mais ce n'est pas le bon endroit: Les bombes aérosols vides et les vaporisateurs contenant des résidus peuvent être déposés aux points de collecte de la **SuperDrecksKëscht®** et dans les centres de ressources.*

Verwertung

Valorisation

Spraydosen werden bei spezialisierten Recyclern unter maximaler Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen behandelt. Metalle und andere Wertprodukte werden abgetrennt. Bei Bauschaumdosen werden auch die Treibgase aufgefangen und wiederverwertet. Aus dem verbleibenden PU-Lösemittelgemisch kann PU-Recyclat zurückgewonnen werden, das bei der Produktion von PU-Schaum oder als Zusatzstoff in Klebern eingesetzt wird. Die flüssigen und gasförmigen Reststoffe der Spraydosen werden umweltgerecht und klimaneutral behandelt.

Les bombes aérosols sont traitées par des recycleurs spécialisés avec une récupération maximale des matières premières secondaires. Les métaux et autres produits de valeur sont séparés. Les bombes de mousse de construction sont également collectés et recyclés. À partir du mélange de solvants PU restant, on peut récupérer le recyclat de PU, utilisé dans la production de mousse de PU ou comme additif dans les adhésifs. Les résidus liquides et gazeux des bombes aérosols sont traités de manière respectueuse de l'environnement et climatiquement neutre.

Vermeidung

Prévention

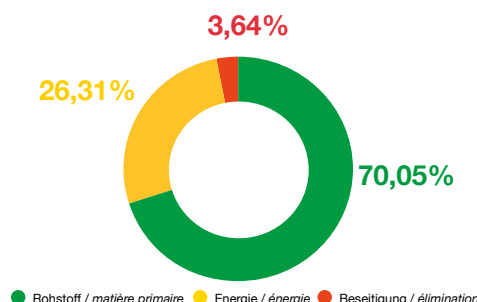
- ➔ Für die meisten Produkte gibt es Alternativen: Deoroller, Rasierseife, selbst geschlagene Sahne etc.
- ➔ Sollten Sie nicht auf die Vorteile des Sprayens verzichten wollen, so nutzen Sie z.B. einfache Pumpzerstäuber.
- ➔ Lassen Sie bei höheren Temperaturen Spraydosen auf keinen Fall im Auto oder an sonstigen Orten liegen, die sich aufheizen bzw. der direkten Sonneneinstrahlung.
- ➔ *Pour la plupart des produits, il existe des alternatives: déodorant à bille, savon à barbe, crème battue à la main etc.*
- ➔ *Si vous ne souhaitez pas renoncer aux avantages de la pulvérisation, utilisez par exemple un pulvérisateur à pompe simple.*
- ➔ *En aucun cas, les aérosols ne doivent être laissés dans la voiture ou dans d'autres endroits chauffés ou exposés au soleil.*

Ressourcenpotential Spraydosen

Potentiel de ressources Bombes aérosols



DEM-SDK/LU-199725-04.2019-001



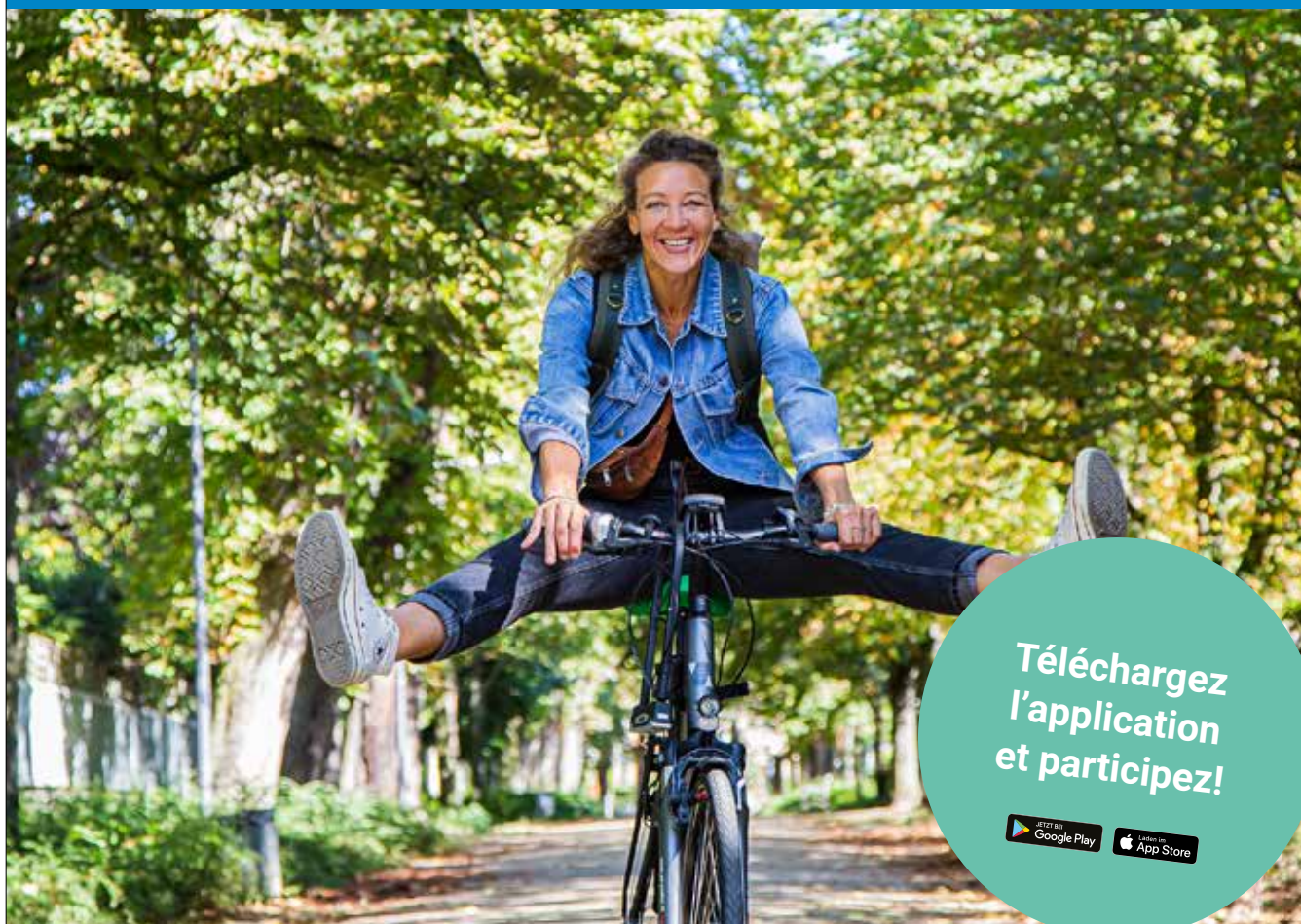
Wichtigste Outputströme Les flux plus importants





TOUR DU DUERF

Responsabel fir meng Gemeng



Téléchargez
l'application
et participez!



Mamer participe!

10.9. - 30.9.2023

Enregistrez-vous et participez!
tourduduerf.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics



Gestion des surfaces de protection de la nature dans la commune de Mamer par SICONA

Pflege der Naturschutzflächen in der Gemeinde Mamer durch SICONA

La gestion de nombreuses surfaces de protection de la nature fait partie des devoirs les plus importants du Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA. Il s'agit par exemple de prairies humides, bords de chemin et vergers riches en espèces ou encore de plans d'eau créés par SICONA dont la qualité écologique doit être maintenue à long terme. Ce sont souvent des surfaces de taille très réduite sur lesquelles une exploitation agricole n'est guère rentable, des surfaces humides ou des surfaces qui requièrent un entretien particulier dû à la présence d'espèces animales ou végétales rares. Ces surfaces de protection de la nature appartiennent en général aux communes membres de SICONA.

Zu den wichtigsten Aufgaben des Naturschutzsyndikats SICONA gehört die Pflege zahlreicher Naturschutzflächen. Dabei handelt es sich zum Beispiel um artenreiche Feuchtwiesen, Wegränder und Streuobstwiesen, aber auch um Stillgewässer, die SICONA anlegt und deren ökologische Qualität langfristig aufrechterhalten werden soll. Es sind meistens Flächen, die sehr klein sind und wo sich eine landwirtschaftliche Nutzung nicht rentiert, die nass sind oder eine besondere Pflege benötigen, weil seltene Tier- oder Pflanzenarten dort vorkommen. Diese Naturschutzflächen sind in der Regel im Eigentum der SICONA-Mitgliedsgemeinden.

Plans de gestion comme base importante

Pflegepläne als wichtige Basis

Étant donné que les différents habitats ont différentes exigences en ce qui concerne leur entretien, il est nécessaire de mettre au point un plan de gestion spécifiquement adapté à chaque surface de gestion SICONA. Un plan de gestion comprend non seulement des consignes au sujet des mesures d'entretien d'une surface de gestion donnée, p. ex. d'un fauchage de prairie, mais aussi la date optimale de mise en œuvre des travaux. Toutes les surfaces de gestion sont examinées par des biologistes du département scientifique et sont caractérisées selon des critères scientifiques, d'éventuelles détériorations sont notées et le type de gestion est établi. Le plan de gestion est également mis au point en fonction de la présence d'espèces animales

et végétales. Par ailleurs, il est pris en compte si la surface se trouve dans une zone naturelle protégée avec de propres prescriptions. L'état des surfaces doit être contrôlé régulièrement et les plans de gestion doivent être mis à jour et ajustés à la situation actuelle, environ tous les cinq à dix ans.

Da die verschiedenen Lebensräume unterschiedliche Anforderungen in Bezug auf die Pflege haben, muss für jede SICONA-Pflegefläche ein spezifisch angepasster Pflegeplan erstellt werden. Ein Pflegeplan beinhaltet nicht nur Anweisungen zu den Pflegemaßnahmen einer bestimmten Pflegefläche, z. B. einer Grünlandmahd, sondern auch den optimalen Umsetzungszeitpunkt der Arbeiten. Alle Pflegeflächen werden von Biologen der wissenschaftlichen Abteilung begutachtet, auf Grund fachlicher Kriterien charakterisiert, etwaige Beeinträchtigungen verzeichnet und die Pflege festgelegt. Der geeignete Pflegeplan wird auch in Bezug auf das Vorkommen der Tier- und Pflanzenarten erstellt und es wird miteinbezogen, ob sich die Fläche in einem Naturschutzgebiet mit eigenen Vorgaben befindet. Das Erfassen des Zustandes der Flächen muss regelmäßig wiederholt werden, die Pflegepläne aktualisiert und den aktuellen Gegebenheiten angepasst werden, etwa alle fünf bis zehn Jahre.



Fig. 1 : Prairie humide / Abb. 1: Feuchtwiese. © SICONA

Mise en œuvre des plans de gestion

Umsetzung der Pflegepläne

Les plans de gestion sont alors appliqués au cours des années qui suivent par l'équipe d'entretien SICONA. Un entretien régulier est indispensable pour le maintien de la biodiversité. En effet, si elles étaient livrées à elles-

mêmes, les surfaces se feraient rapidement envahir par des espèces végétales dominantes (p. ex. orties, saules, mûres) et s'embroussilleraient peu à peu. C'est pourquoi il est généralement nécessaire de faucher ou de pâturer régulièrement les surfaces de prés et prairies (fig. 1). Cependant, il ne faut pas faucher trop précocement ou trop fréquemment non plus afin que les plantes puissent arriver à maturité et produire des graines. Dès lors, les plans de gestion prévoient un fauchage dès mi-juin.

Die Pflegepläne werden dann über die folgenden Jahre vom SICONA-Pflegetrupp umgesetzt. Eine regelmäßige Pflege ist zum Erhalt der Artenvielfalt unerlässlich. Denn überlässt man die Flächen sich selbst, werden diese schnell von dominanten Pflanzenarten (z. B. Brennesseln, Weiden, Brombeeren) eingenommen und verbuschen mit der Zeit. Daher ist es im Allgemeinen notwendig, Grünlandflächen (Abb. 1) regelmäßig zu mähen oder zu beweiden. Dabei darf nicht zu früh oder zu oft gemäht werden, damit die Pflanzen zur Frucht reife gelangen können. Die Pflegepläne sehen daher eine Mahd ab Mitte Juni vor.



Fig. 2 : Grenouille verte / Abb. 2: Wasserfrosch. © SICONA

Les plans d'eau sont d'une grande importance entre autres pour la survie de nombreux amphibiens comme le Triton crêté et la Grenouille verte (fig. 2). Ces deux espèces dépendent spécialement des plans d'eau ouverts et bien ensoleillés, d'où il faut empêcher que le plan d'eau ne soit ombragé par la croissance d'espèces ligneuses sur les rives (p. ex. saules), envahi par des massettes ou ne se comble de sédiments. Cependant, il faut également prendre en compte l'entière de la végétation présente lors de la création du plan de gestion. S'il existe p. ex. une plante aquatique rare dans un plan d'eau (p. ex. le Rubanier émergé fortement menacé, fig. 3), les mesures d'entretien doivent être réalisées très prudemment.

Chaque surface de gestion (fig. 4) possède ses propres besoins en termes de gestion et nécessite donc un propre plan de gestion adapté. Il est important de mener les travaux de gestion selon les principes et contraintes de la protection des espèces rares d'animaux et de plantes tout en s'assurant qu'ils soient correctement réalisables d'un point de vue technique.

Stillgewässer sind unter anderem für das Überleben vieler Amphibienarten wie des Kammmolches und des Wasserfroschs (Abb. 2) sehr wichtig. Gerade diese beiden Arten



Fig. 3 : Le Rubanier émergé fortement menacé / Abb. 3: Der stark gefährdete Einfache Igelkolben. © SICONA

sind auf offene und gut besonnte Gewässer angewiesen, weshalb verhindert werden muss, dass das Gewässer durch aufkommendes Gehölz am Ufer (z. B. Weiden) beschattet wird, mit Rohrkolben zuwächst oder verlandet. Beim Erstellen des Pflegeplans muss aber gleichzeitig auch auf die weitere Gewässervegetation geachtet werden. Kommt z. B. eine seltene Wasserpflanze in einem Gewässer vor (z. B. der stark gefährdete Einfache Igelkolben, Abb. 3), muss sehr behutsam bei den Pflegemaßnahmen vorgegangen werden.

Jede Pflegefläche (Abb. 4) hat ihre ganz eigenen Pflegebedürfnisse und benötigt daher einen speziell an sie angepassten Pflegeplan. Wichtig ist, dass die Pflegearbeiten zielführend für die seltenen Tier- und Pflanzenarten sind, aber auch arbeitstechnisch gut umgesetzt werden können.



Fig. 4 : Dans votre commune aussi, SICONA entretient des espaces naturels protégés selon un plan de gestion spécifiquement mis au point. Sur l'image, vous voyez l'exemple d'une prairie humide dans la zone « Muereslach » dans la commune de Mamer. / Abb. 4: Auch in Ihrer Gemeinde pflegt SICONA nach einem eigens erstellten Pflegeplan Naturschutzflächen. Im Bild sehen Sie ein Beispiel einer Feuchtwiese im Gebiet „Muereslach“ in Mamer. © SICONA

Contact • Kontakt

Syndicat intercommunal pour la protection de la nature – SICONA

Département scientifique • Wissenschaftliche Abteilung
12, rue de Capellen

L-8393 OLM

Tel. : 26 30 36 25

E-mail : administration@sicona.lu

STANDARD TÉLÉPHONIQUE**31 00 31-1 • info@mamer.lu****HEURES D'OUVERTURE****Lundi au vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-19h00

*Excepté la veille des jours fériés***DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF****Nico BONTEMPS**, secrétaire communal, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-31**

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service secrétariat - affaires générales*Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal*

E-mail : secretariat@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-31**Christiane HOFFMANN**, secrétaire adjointe**Tél. : 31 00 31-31**

E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu

Laura GROBER**Tél. : 31 00 31-28**

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG**Tél. : 31 00 31-34**

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service secrétariat - urbanisme*Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif***Viktorija DUJMOVIC**, responsable du service**Tél. : 31 00 31-56**

E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu

Muris HUREMOVIC**Tél. : 31 00 31-40**

E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

Service accueil**Kelly FERRING**, réception**Tél. : 31 00 31-222**

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Service informatique*Gestion du matériel et du réseau informatique*

E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-43**

E-mail : claude.marx@mamer.lu

Romain MOUSEL, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-78**

E-mail : romain.mousel@mamer.lu

DÉPARTEMENT BIERGERZENTER**Tom PLUNE**, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-51**

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Service Biergerzenter*Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire*

E-mail : population@mamer.lu

servicescolaire@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-48**Christian MEYER**, changements de résidence, documents d'identité**Tél. : 31 00 31-25**

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements de résidence, documents d'identité**Tél. : 31 00 31-53**

E-mail : barbara.simoes@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats**Tél. : 31 00 31-37**

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès**Tél. : 31 00 31-55**

E-mail : claude.spilman@mamer.lu

Service scolaire, Accueil et Jeunesse, Club Senior**Kim LEIDI**, organisation scolaire, transport scolaire**Tél. : 31 00 31-44**

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

École fondamentale Campus Kinneksbond**Marc BRAUN**, secrétariat**Tél. : 26 395-600**

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen**Marie-Thérèse WAGNER**, secrétariat**Tél. : 26 395-701**

E-mail : marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu

École de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ**Tél. : 31 00 31-45**

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES**Nathalie ROVATTI**, coordinatrice du département**Tél. : 31 00 31-54**

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

Bulletin communal, site internet, réseaux sociaux, publications, organisation de manifestations, Mamer TV
E-mail : relationspubliques@mamer.lu**Service communication****Frank ELSÉN**, relations publiques**Tél. : 31 00 31-24**

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

René HOFFMANN, relations publiques**Tél. : 31 00 31-23**

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Service événementiel**Frank ELSÉN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-24**

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-36**

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Gilles KONSBRUCK, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-225**

E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu

Service cours, réservations et associations locales*Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours*E-mail : info@mamer.lu
cours@mamer.lu
reservations@mamer.lu**Jil PEIFFER**, cours organisés par la commune**Tél. : 31 00 31-989**

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Pascale WAMPACH, gestion des salles communales (le matin)**Tél. : 31 00 31-33**

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA MAISON CITOYENNE**Bled BEKTESHI**, chargé du département**Tél. : 31 00 31-26**

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale*Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal*

E-mail : egalite@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-26**Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale***Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents*

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu

serviceecrivainpublic@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER**Service financier***Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes*

E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, responsable du service, assurances - factures - fournisseurs**Tél. : 31 00 31-52**

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Cindy HACK, subsides - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-39**

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Luc KOEHLER, agent administratif**Tél. : 31 00 31-52**

E-mail : luc.koehler@mamer.lu

Service des ressources humaines*Personnel communal, engagement d'étudiants***Tél. : 31 00 31-998**

E-mail : rh@mamer.lu

Claude LENTZ, responsable du service, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-45**

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-52**

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-32**

E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE**Fernand MOUSEL**, receveur communal, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-42**

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle
E-mail : recette@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant

E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 313 543

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 621 553 558

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 553 559

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Laurent HANSEN, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-65

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés
E-mail : stc@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-60

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-224

E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-86

E-mail : claud.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation

Tél. : 31 00 31-73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél. : 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, responsable du service

Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE, gestionnaire technique et administratif

Tél. : 31 00 31-223

E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé

Tél. : 621 313 544

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

Conciergerie Mamer Schloss

Tél. : 31 00 31-30

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Filipe GUTERRES, architecte

Tél. : 31 00 31-71

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, ingénieur technicien

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31-83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux

9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 253 509

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen

51, route d'Arlon, Capellen

Tél. : 31 00 31-33

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 26 115-1

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours

Tél. : 112

Urgences Police

Tél. : 113

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer

Tél. : 26 11 98 60

www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau

Tél. : 31 00 31-81

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31-91

E-mail : mediation@mamer.lu

B.P. 50 L-8201 MAMER WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre

Tél. : 31 00 31-74

31 70 43 téléphone privé

E-mail : gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin

Tél. : 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Francine CLOSENER, échevine

Tél. : 31 00 31-229

621 202 080 téléphone privé

E-mail : francine.cloenser@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins (sur rendez-vous)

Tél. : 31 00 31-1

SURFT LAANSCHT OP MAMER.LU



Découvrez le nouveau site internet de la Commune de Mamer